

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1995-1996

13 AUGUSTUS 1996

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

13 AOÛT 1996

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

INHOUD

SOMMAIRE

<i>In fine</i> van het bulletin is een zaakregister afgedrukt		Un sommaire par objet est reproduit <i>in fine</i> du bulletin
Eerste minister	—	Premier ministre
Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie	1275	Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications
Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	1275	Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel	—	Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur
Vice-Eerste minister en minister van Begroting	—	Vice-Premier ministre et ministre du Budget
Minister van Wetenschapsbeleid	—	Ministre de la Politique scientifique
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen	1282	Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Buitenlandse Zaken	1283	Ministre des Affaires étrangères
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen	—	Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Sociale Zaken	1285	Ministre des Affaires sociales
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen	—	Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Vervoer	1287	Ministre des Transports
Minister van Justitie	1290	Ministre de la Justice
Minister van Ambtenarenzaken	1291	Ministre de la Fonction publique
Minister van Landsverdediging	1292	Ministre de la Défense nationale
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister	—	Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid	1296	Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 73 van de heer Anciaux d.d. 9 juli 1996 (N.):

Benelux Merkenbureau.

Onlangs werd gewag gemaakt van een Nederlander die zich wou verrijken door een patent in te dienen op de naam «euro» voor munten en waardepapieren bij het subnationale Benelux Merkenbureau. Het deponeren van een dergelijke naam is een vorm van speculatie. Op die manier kan iemand zich zwaar verrijken op de rug van een andere persoon, een bedrijf, of in dit geval de overheid.

In het bovenstaande voorbeeld gaat het om twee (relatief) kapitaalkrachtige partners die het tegen elkaar zullen moeten opnemen via hun advocaten. Wat echter in het geval dat de «benadeelde» partner allesbehalve over een ruim kapitaal beschikt?

Zijn er bepaalde maatregelen die de «zwakkere» partner in een dergelijke zaak beschermen?

Wat is de kostprijs om een patent neer te leggen op een naam?

Welke maatregelen bestaan er om misbruiken bij het deponeren van namen tegen te gaan?

Hoeveel gevallen zijn er gekend waarbij iemand een naam die reeds jarenlang bestond heeft moeten wijzigen of vergoeden aan iemand die (nadien) een patent genomen heeft op diezelfde naam?

Telecommunicatie

Vraag nr. 72 van de heer Anciaux d.d. 9 juli 1996 (N.):

Belgacom. — Taalwetgeving. — Overtreding.

Reeds meerdere malen moesten taalwetsovertredingen door Belgacom aangeklaagd worden.

Belgacom is weliswaar een «autonome» maatschappij, maar zij is toch nog steeds onderworpen aan de taalwetgeving. Of niet?

Onlangs verstuurde Belgacom een rondschrĳven om een nieuwe dienst, Starfax, aan te bevelen aan mogelijke klanten. De Nederlandstaligen in Brussel, aan wie dit schrĳven werd toegestuurd, ontvingen een brief die ééntalig in het Frans was gesteld. Weliswaar werd het Engels gebruikt om de dienst, waarvan het schrĳven uitgaat, aan te duiden, Business Customer Service, en om de functie van de ondertekenaar van de brief aan te duiden — het gaat om Jean-Marc Namèche, Product Line Manager. Ik wijs

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 73 de M. Anciaux du 9 juillet 1996 (N.):

Bureau Benelux des marques.

On a cité dernièrement le cas d'un Néerlandais qui voudrait s'enrichir en déposant un brevet sur le nom «euro» pour des monnaies et des valeurs auprès du Bureau supranational Benelux des marques. Le dépôt d'un tel nom constitue une forme de spéculation. Un individu peut ainsi s'enrichir considérablement au détriment d'une autre personne, d'une entreprise ou, dans le cas présent, des pouvoirs publics.

Dans l'exemple susvisé, il s'agit de deux partenaires disposant de moyens financiers (relativement) importants, qui devront en découdre par avocats interposés. Qu'arrive-t-il toutefois si le partenaire «lésé» ne dispose absolument pas de capital important?

Existe-t-il certaines mesures qui protègent le partenaire «le plus faible» dans une telle affaire?

Quel est le coût du dépôt d'un brevet sur un nom?

Quelles sont les mesures existantes pour contrecarrer les abus lors du dépôt?

Combien connaît-on de cas où une personne a dû modifier un nom qui existait déjà depuis des années, ou indemniser un individu qui a pris (ultérieurement) un brevet sur ce même nom?

Télécommunications

Question n° 72 de M. Anciaux du 9 juillet 1996 (N.):

Belgacom. — Législation linguistique. — Infraction.

Il a déjà fallu dénoncer à plusieurs reprises les infractions à la législation linguistique commises par Belgacom.

Belgacom est certes une société «autonome» mais elle reste soumise à la législation linguistique. N'y serait-elle plus soumise?

Récemment, Belgacom a envoyé une circulaire pour recommander à des clients potentiels un nouveau service, le Starfax. Les néerlandophones de Bruxelles à qui cette circulaire a été envoyée, ont reçu une lettre rédigée exclusivement en français. Il est vrai que l'anglais était utilisé pour désigner le service d'où émane la circulaire, le Business Customer Service, ainsi que pour désigner la fonction de son auteur, Jean-Marie Namèche, Product Line Manager. Je tiens à souligner que Belgacom avait parfaitement

erop dat Belgacom zeer goed op de hoogte was van de taalaanhoorigheid van de personen, verenigingen enz. die ze aanschreef, vermits de benaming en het adres ervan in het Nederlands gesteld was.

Zoals gezegd, gaat het niet om een eerste wetsovertreding door Belgacom. Welke maatregelen neemt de geachte minister om de taalwet door Belgacom stipt te doen naleven? Meer in het bijzonder in dit geval, neemt de geachte minister sancties tegen de verantwoordelijke(n), en welke?

Verplicht hij Belgacom de in het Frans aangeschreven Nederlandstaligen een gelijkaardige brief te sturen, maar nu in het Nederlands gesteld?

Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 162 van de heer Anciaux d.d. 9 juli 1996 (N.):

Minderjarige asielzoekers.

In het jaarverslag van het Klein Kasteeltje werden specifieke cijfers opgenomen over het aantal minderjarige asielzoekers.

In 1995 vroegen 431 alleenstaande minderjarige asielzoekers (AMA's) asiel aan in België. 371 van deze aanvragen werden in eerste instantie onontvankelijk verklaard, 48 waren er onmiddellijk ontvankelijk. Na beroep werden nog eens 87 asielaanvragen ontvankelijk verklaard. Van deze 135 onderzoeken ten gronde werden 19 AMA's erkend, twee onderzoeken kregen een ongunstige beslissing en 114 onderzoeken wachten nog op een uitspraak.

In ons land bestaat nog steeds geen speciaal statuut en procedure voor minderjarige asielzoekers. Uitgeprocedeerden zouden wel tot op de dag van hun meerderjarigheid op het grondgebied mogen blijven vertoeven. Hier schuilt mijns inziens echter een tweeledig probleem. Enerzijds vertoeven deze minderjarigen hier zonder geldige verblijfsdocumenten, wat allesbehalve een ideale situatie is voor de minderjarigen zelf. Niet in het minst door een gebrek aan rechtszekerheid en erkenning. Anderzijds worden deze jongeren gestimuleerd om tegen hun achttiende verjaardag te «verdwijnen». Dit wordt tevens geïllustreerd door het feit dat men van 65,5 pct. van de AMA's over geen enkele informatie beschikt betreffende hun situatie of verblijfplaats.

Wat zal de geachte minister doen om aan dit concreet probleem een positieve oplossing te geven?

Is het niet mogelijk de minderjarige asielzoeker een speciaal statuut te verschaffen dat in bepaalde gevallen herzien kan worden bij het bereiken van de meerderjarigheid?

Overweegt de geachte minister nog andere maatregelen om de rechtszekerheid van deze groep asielzoekers te verhogen of om hun situatie humaner te maken?

Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 101 van de heer Olivier d.d. 9 juli 1996 (N.):

Coördinatiecentra.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Welk percentage van de winst vóór belasting van alle Belgische vennootschappen werd gerealiseerd door coördinatiecentra (op basis van de jaarrekeningen 1994 ingediend bij de Nationale Bank van België)?

connaissance de l'appartenance linguistique des personnes, des associations, etc., à qui elle a adressé ce courrier, étant donné que leurs noms et adresses étaient rédigés en néerlandais.

Comme je l'ai déjà dit, ce n'est pas la première fois que Belgacom enfreint la loi. Quelles mesures l'honorable ministre va-t-il prendre pour que Belgacom respecte strictement la législation linguistique? Dans le cas présent, en particulier, l'honorable ministre prendra-t-il les sanctions à l'encontre du ou des responsable(s)? Si oui, lesquelles?

Va-t-il obliger Belgacom à envoyer une lettre similaire, mais rédigée cette fois en néerlandais, aux néerlandophones à qui l'on s'est adressé en français?

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 162 de M. Anciaux du 9 juillet 1996 (N.):

Demandeurs d'asile mineurs d'âge.

Dans le rapport annuel du Petit-Château, l'on a fait figurer des chiffres spécifiques concernant le nombre des demandeurs d'asile mineurs d'âge.

En 1995, 431 mineurs isolés ont demandé l'asile à la Belgique. Sur ces demandes, 371 ont été déclarées irrecevables en première instance, et 48 immédiatement recevables. Après recours, 87 demandes d'asile supplémentaires ont été déclarées recevables. Des 135 examens sur le fond, 19 ont donné lieu à une reconnaissance des demandeurs d'asile mineurs comme réfugiés, 2 se sont soldés par une décision négative et 114 n'ont pas encore abouti à une décision.

Dans notre pays, il n'existe toujours pas de statut ni de procédure particuliers pour les demandeurs d'asile mineurs isolés. Néanmoins, ceux qui ont été déboutés du droit d'asile pourraient rester sur le territoire jusqu'au jour de leur majorité. Selon moi, il y a en l'espèce un double problème. D'une part, ces mineurs ne possèdent pas de documents valables les autorisant à résider ici, ce qui est tout sauf une situation idéale pour eux-mêmes, en raison surtout du manque de sécurité juridique et de reconnaissance. D'autre part, l'on encourage ces jeunes à «disparaître» à l'approche de leur 18^e anniversaire. Pour illustrer ce qui précède, soulignons que l'on ne dispose d'aucune information concernant la situation ou le lieu de résidence de 65,5 p.c. des mineurs demandeurs d'asile.

Que va faire l'honorable ministre pour apporter une solution positive à ce problème concret?

N'est-il pas possible d'accorder aux demandeurs d'asile mineurs un statut spécial, qui puisse être modifié dans certains cas lorsqu'ils atteignent la majorité?

L'honorable ministre envisage-t-il de prendre d'autres mesures pour renforcer la sécurité juridique de ce groupe de demandeurs d'asile ou pour rendre leur situation plus humaine?

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 101 de M. Olivier du 9 juillet 1996 (N.):

Centres de coordination.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quel pourcentage des bénéficiaires avant impôt de l'ensemble des sociétés belges a été réalisé par les centres de coordination (sur la base des comptes annuels 1994 déposés à la Banque nationale de Belgique)?

2. Welk percentage van alle tot nog toe door Belgische vennootschappen betaalde belastingen (aanslagjaar 1995) valt ten laste van coördinatiecentra? Om welk bedrag gaat het hier in absolute cijfers?

3. Welk percentage van de winst na belastingen van alle Belgische vennootschappen wordt gerealiseerd door de coördinatiecentra (op basis van de jaarrekeningen 1994 ingediend bij de Nationale Bank van België)?

4. In 1993 richtte de fiscus een bijzondere cel op om de coördinatiecentra te controleren. Welke concrete resultaten kan deze cel tot dusver voorleggen?

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Volksgezondheid

Vraag nr. 56 van de heer Anciaux d.d. 9 juli 1996 (N.):

Euthanasie.

In de media duiken regelmatig berichten op rond euthanasie. Vandaag was er nog het bericht dat de eerste euthanasiewet ter wereld in werking is getreden in Northern Territory, een deelstaat van Australië.

Bij onze Noorderburen werd reeds een aantal jaren geleden een regeling uitgewerkt die tegemoet kan komen aan een aantal belangrijke vragen die leefden onder de bevolking.

Ook in ons land beweegt reeds geruime tijd één en ander in dit verband.

— Bepaalde verenigingen ijveren voor het recht op waardig sterven, anderen verzetten zich halsstarrig tegen de toepassing van euthanasie.

— Medici erkennen dat bepaalde vormen van euthanasie reeds jaren worden toegepast en algemeen aanvaardbaar zijn. Enkel dient dit gebruik steeds maar in de schemerzone te blijven, want juridisch gezien is elke vorm van euthanasie nog steeds strafbaar in dit land.

— Enquêtes wijzen uit dat heel wat gepensioneerden vinden dat euthanasie moet worden toegelaten en dat er ter zake een wettelijke regeling moet komen.

— De passage uit de regeringsverklaring Dehaene II die het debat over ethische kwesties betonneert wordt als verwerpelijk aangevoeld.

Zal de geachte minister reageren op de verschillende signalen uit de maatschappij en een debat in de Kamer of de Senaat over de (on)wenselijkheid van euthanasie in België organiseren of aangaan?

Zijn er reeds plannen voor het opstarten van een dergelijk politiek debat over euthanasie?

Is er reeds overleg geweest tussen de geachte minister en zijn collega, de minister van Justitie, aangaande een mogelijke wijziging van de strafwet?

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 66 van de heer Anciaux d.d. 9 juli 1996 (N.):

Kinderarbeid.

De problematiek van de kinderarbeid kwam recent op een onverwachte manier terug in de belangstelling toen aan het licht kwam dat honderden Pakistaanse kinderen de voetballen voor de Euro'96 naaiden. De publieke opinie werd hierdoor geschokt.

In een rapport van de ILO staan onthutsende cijfers. Volgens de statistieken zouden 73 miljoen kinderen tussen de 10 en 14 jaar

2. Quel pourcentage de l'ensemble des impôts payés jusqu'à présent par les sociétés belges (exercice fiscal 1995) est à la charge des centres de coordination? De quel montant s'agit-il en chiffres absolus?

3. Quel pourcentage des bénéficiaires après impôt de l'ensemble des sociétés belges a été réalisé par les centres de coordination (sur la base des comptes annuels 1994 déposés à la Banque nationale de Belgique)?

4. En 1993, le fisc a créé une cellule spéciale chargée de contrôler les centres de coordination. À quels résultats concrets cette cellule est-elle parvenue jusqu'à présent?

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Santé publique

Question n° 56 de M. Anciaux du 9 juillet 1996 (N.):

Euthanasie.

Des informations relatives à l'euthanasie paraissent régulièrement dans les médias. Aujourd'hui même, on nous annonce que la première loi au monde sur l'euthanasie est entrée en vigueur dans le Northern Territory, un État fédéré de l'Australie.

Il y a quelques années déjà, nos voisins du Nord ont élaboré une réglementation permettant de répondre à une série de questions importantes que se posait la population.

Chez nous aussi, les choses bougent dans ce domaine depuis assez longtemps.

— Certaines associations militent en faveur du droit à une mort digne, d'autres s'opposent catégoriquement à l'application de l'euthanasie.

— Des médecins reconnaissent que certaines formes d'euthanasie sont appliquées depuis des années et généralement acceptables. Mais cette pratique doit rester en permanence dans l'ombre, car d'un point de vue juridique, toute forme d'euthanasie est encore punissable en Belgique.

— Des enquêtes montrent que de nombreux pensionnés estiment qu'il faut autoriser l'euthanasie et élaborer une réglementation légale en la matière.

— Le passage de la déclaration gouvernementale Dehaene II qui «bétonne» le débat sur les questions éthiques est ressenti comme condamnable.

L'honorable ministre va-t-il réagir aux différents signaux venant de la société et organiser ou lancer un débat à la Chambre ou au Sénat sur l'(in)opportunité de l'euthanasie en Belgique?

A-t-on déjà des projets concernant le lancement d'un tel débat politique sur l'euthanasie?

L'honorable ministre s'est-il déjà concerté avec son collègue de la Justice à propos d'une possible modification de la loi pénale?

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 66 de M. Anciaux du 9 juillet 1996 (N.):

Travail des enfants.

Récemment, le problème du travail des enfants a bénéficié d'un regain d'intérêt inopiné, lorsqu'on a appris que les ballons destinés à l'Euro 96 avaient été cousus par des centaines d'enfants pakistanais. L'opinion publique en a été choquée.

Un rapport de l'OIT révèle des chiffres stupéfiants. Selon les statistiques, 73 millions d'enfants entre 10 et 14 ans travailleraient

werken voor een hongerloon. De schattingen over het gedwongen aantal tewerkstellingen van kinderen lopen echter al snel op tot honderd miljoen.

Naast de reeds gekende praktijken van kinderarbeid in Afrika en Azië komen ook steeds meer geruchten over kinderarbeid in het voormalige Oostblok. Ook in de Westerse industrielanden zouden onder meer door de steeds zwaarder wordende eisen van het economisch proces op het vlak van flexibiliteit, steeds meer kinderen in het arbeidscircuit betrokken worden.

Op de recente ILO bijeenkomst te Genève werd een algemene oproep gelanceerd om met alle mogelijke middelen te strijden tegen deze praktijken.

Heeft de geachte minister reeds iets ondernomen om aan deze oproep gehoor te geven? Indien dit nog niet gebeurde, wat zal hij dan als mogelijke maatregel voorstellen of aanbrenge?

Kan er op Europees vlak werk gemaakt worden van een veralgemening van regels zoals bijvoorbeeld het verplicht onderwijs om kinderarbeid tegen te gaan?

Houdt de geachte minister in zijn buitenlandse contacten rekening met deze problematiek? In hoeverre wegen dergelijke praktijken door in het al dan niet sluiten van bepaalde overeenkomsten, ...?

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 48 van de heer Goris d.d. 5 juli 1996 (N.):

Schorsing van langdurig werklozen.

In het huidige beleid geeft de directeur van het werkloosheidsbureau aan de werkloze, in de vorm van een verwittiging, kennis van de datum waarop zijn werkloosheidsduur de gemiddelde gewestelijke werkloosheidsduur van zijn leeftijdscategorie en geslacht vermenigvuldigd met 1,5 zal overschrijden. Beroep kan worden ingesteld bij de directeur van het werkloosheidsbureau en/of de Nationale Administratieve Commissie. Het beroep wordt meestal ontvankelijk doch ongegrond verklaard, tenzij de betrokkene aantoonde dat hij/zij uitzonderlijke en ononderbroken inspanningen heeft geleverd gedurende de hele periode van de werkloosheid of tenzij de ingeroepen inspanningen buitengewoon zijn.

Het grote probleem is de operationaliseerbaarheid van deze criteria. Concreet dienen bijvoorbeeld de betrokkenen jonger dan 50 jaar, een ononderbroken tewerkstelling van zes maanden te bewijzen opdat het schorsingsbesluit wordt opgeheven. Een onderbreking van slechts enkele dagen hakt de periode in stukken zodanig dat de bewijswaarde vernietigd wordt.

Graag had ik van de geachte minister vernomen:

1. Of zij op de hoogte is van het feit dat perioden van tewerkstelling die kort worden onderbroken door werkloosheid niet mogen aangewend worden voor de bewijsvoering van zes maanden tewerkstelling;

2. Of het verantwoord is dat personen geschorst worden ondanks het manifest aantonen van bereidheid tot werken.

Minister van Justitie

Vraag nr. 177 van de heer Verreycken d.d. 5 juli 1996 (N.):

Wettelijke grenzen aan de verplaatsing van stoffelijke resten.

Welke zijn de mogelijkheden om stoffelijke resten (lijken, as) te verplaatsen naar, opeenvolgend, de lokatie van een particulier georganiseerd filosofisch ritueel en de gewone, toegelaten bijzettingenlokatie? Welke zijn de wettelijke grenzen? Het betreffende

pour un salaire de misère. Cependant, d'après les estimations, le nombre d'enfants soumis au travail forcé s'élèverait facilement à 100 millions.

Nous savions que le travail des enfants avait cours en Afrique et en Asie, mais actuellement, il est de plus en plus question de pratiques de ce genre dans les pays de l'ancien bloc de l'Est. De même, dans les pays occidentaux industrialisés, en raison des exigences toujours plus grandes du processus économique en matière de flexibilité, les enfants mis au travail seraient de plus en plus nombreux.

Au cours d'une récente réunion de l'OIT à Genève, un appel général a été lancé pour lutter par tous les moyens contre ces pratiques.

L'honorable ministre a-t-il déjà fait quelque chose pour prêter l'oreille à cet appel? Si ce n'est pas le cas, quelle mesure éventuelle va-t-il proposer ou prendre?

Est-il possible d'œuvrer au niveau européen à une généralisation des règles telles que la scolarité obligatoire, afin de lutter contre le travail des enfants?

L'honorable ministre tient-il compte de ces problèmes lors de ses contacts à l'étranger? Dans quelle mesure de telles pratiques pèsent-elles sur la décision de conclure ou non certaines conventions, ...?

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 48 de M. Goris du 5 juillet 1996 (N.):

Suspension des droits des chômeurs de longue durée.

Dans le système actuel, le directeur du bureau du chômage notifie au chômeur, sous la forme d'un avertissement, la date à laquelle la durée de son chômage dépassera 1,5 fois la durée moyenne régionale du chômage, compte tenu de sa catégorie d'âge et de son sexe. Le chômeur peut introduire un recours administratif auprès du directeur du bureau du chômage et/ou de la Commission administrative nationale. En général, le recours est déclaré recevable, mais non fondé, à moins que l'intéressé démontre avoir accompli des efforts exceptionnels et continus pendant toute la période de son chômage ou à moins que les efforts invoqués soient extraordinaires.

Le problème principal concerne l'applicabilité des critères. Concrètement, les intéressés âgés de moins de 50 ans doivent pouvoir justifier d'au moins six mois d'occupation sans interruption pour que la décision de suspension soit levée. Une interruption de quelques jours suffit à morceler la période, et l'occupation perd ainsi sa force probante.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Sait-elle que l'on ne peut pas invoquer les périodes d'occupation qui ont été interrompues par un bref chômage, pour justifier d'une occupation de six mois?

2. Estime-t-elle raisonnable que des personnes encourent une peine de suspension alors qu'elles démontrent manifestement leur volonté de travailler?

Ministre de la Justice

Question n° 177 de M. Verreycken du 5 juillet 1996 (N.):

Limites légales au transfert de dépouilles mortelles.

Quelles sont les possibilités de transfert de restes humains (cadavres, cendres) vers, successivement, le lieu d'un rituel d'inspiration philosophique et organisé en privé et le lieu d'ensevelissement ordinaire et autorisé? Quelles sont les limites

ritueel heeft betrekking op de hypothese waarbij de bestaande, conventionele mogelijkheden niet aan de wensen van de familieleden beantwoorden.

Vraag nr. 178 van de heer Anciaux d.d. 9 juli 1996 (N.):

Euthanasie.

In de media duiken regelmatig berichten op rond euthanasie. Vandaag was er nog het bericht dat de eerste euthanasiewet ter wereld in werking is getreden in Northern Territory, een deelstaat van Australië.

Bij onze Noorderburen werd reeds een aantal jaren geleden een regeling uitgewerkt die tegemoet kan komen aan een aantal belangrijke vragen die leefden onder de bevolking.

Ook in ons land beweegt reeds geruime tijd één en ander in dit verband.

— Bepaalde verenigingen ijveren voor het recht op waardig sterven, andere verzetten zich halsstarrig tegen de toepassing van euthanasie.

— Medici erkennen dat bepaalde vormen van euthanasie reeds jaren worden toegepast en algemeen aanvaardbaar zijn. Enkel dient dit gebruik steeds maar in de schemerzone te blijven, want juridisch gezien is elke vorm van euthanasie nog steeds strafbaar in dit land.

— Enquêtes wijzen uit dat heel wat gepensioneerden vinden dat euthanasie moet worden toegelaten en dat er terzake een wettelijke regeling moet komen.

— De passage uit de regeringsverklaring Dehaene II die het debat over ethische kwesties betonneert wordt als verwerpelijk gevoeld.

Zal de geachte minister reageren op de verschillende signalen uit de maatschappij en een debat over de mogelijke wijziging van de strafwet organiseren of aangaan?

Zijn er reeds plannen voor het opstarten van een debat over euthanasie?

Is er reeds overleg geweest tussen de geachte minister en zijn collega, de minister van Volksgezondheid, aangaande een mogelijke wetswijziging?

Vraag nr. 179 van de heer Anciaux d.d. 9 juli 1996 (N.):

Rechtssysteem. — Situatie van het slachtoffer.

Uit een vergelijkend onderzoek inzake de situatie van een slachtoffer in de verschillende Europese landen, scoort ons land voor wat betreft de praktijk niet zo hoog. Zo blijkt dat een slachtoffer in België altijd zelf het initiatief moet nemen om informatie of zelfs schadevergoeding te krijgen. Dit ondanks het feit dat de wettelijke bepalingen en richtlijnen vrij degelijk zijn.

Een tweede delicaat punt vormt de communicatie tussen de verschillende overheidsdiensten. Dat de informatiedoorstroming niet altijd zo vlot loopt tussen de parketten en de politiediensten is één van de pijnpunten op dit vlak.

Hoe zal de geachte minister tegemoetkomen aan de vermelde tekortkomingen in ons land op het vlak van slachtofferopvang? Wat zal hij concreet ondernemen om de uitvoering van de wettelijke regelingen te verzekeren?

Wat heeft de geachte minister reeds ondernomen om het overleg tussen de diensten die onder zijn bevoegdheid vallen en de diensten onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken te bevorderen?

Op welke punten i.v.m. slachtofferhulp is er reeds overleg geweest van de geachte minister met zijn collega's op gemeenschapsniveau?

Vraag nr. 180 van de heer Anciaux d.d. 10 juli 1996 (N.):

DNA-onderzoek als techniek tot het bepalen van schuld of onschuld.

Onlangs werd in de Verenigde Staten weer een man vrijgelaten die 17 jaar onschuldig in de gevangenis had gezeten. De onschul-

légales? Le rituel en question a trait à l'hypothèse où les possibilités classiques existantes ne répondent pas aux souhaits des membres de la famille.

Question n° 178 de M. Anciaux du 9 juillet 1996 (N.):

Euthanasie.

Des informations relatives à l'euthanasie paraissent régulièrement dans les médias. Aujourd'hui même, on nous annonce que la première loi au monde sur l'euthanasie est entrée en vigueur dans le Northern Territory, un État fédéré de l'Australie.

Il y a quelques années déjà, nos voisins du Nord ont élaboré une réglementation permettant de répondre à une série de questions importantes que se posait la population.

Chez nous aussi, les choses bougent dans ce domaine depuis assez longtemps.

— Certaines associations militent en faveur du droit à une mort digne, d'autres s'opposent catégoriquement à l'application de l'euthanasie.

— Des médecins reconnaissent que certaines formes d'euthanasie sont appliquées depuis des années et généralement acceptables. Mais cette pratique doit rester en permanence dans l'ombre car, d'un point de vue juridique, toute forme d'euthanasie est encore punissable en Belgique.

— Des enquêtes montrent que de nombreux pensionnés estiment qu'il faut autoriser l'euthanasie et élaborer une réglementation légale en la matière.

— Le passage de la déclaration gouvernementale Dehaene II qui «bétonne» le débat sur les questions éthiques est ressenti comme condamnable.

L'honorable ministre va-t-il réagir aux différents signaux venant de la société et organiser ou lancer un débat sur l'opportunité de dépenaliser l'euthanasie en Belgique?

A-t-on déjà des projets concernant le lancement d'un tel débat politique sur l'euthanasie?

Le ministre s'est-il déjà concerté avec son collègue de la Santé publique à propos d'une possible modification de la loi pénale?

Question n° 179 de M. Anciaux du 9 juillet 1996 (N.):

Système juridique. — Situation de la victime.

Une enquête comparative concernant la situation des victimes dans les différents pays européens montre que notre pays n'obtient pas de très bons résultats dans la pratique. Ainsi, il en ressort qu'en Belgique, une victime doit toujours prendre elle-même l'initiative si elle veut obtenir des informations ou même un dédommagement, et ce bien que les dispositions légales et les directives soient relativement adéquates.

Un deuxième point délicat concerne la communication entre les différents services publics. Il faut déplorer à ce propos que la transmission des informations entre les parquets et les services de police ne se fasse pas toujours aisément.

Comment l'honorable ministre va-t-il compenser les insuffisances précitées de «l'accueil» des victimes dans notre pays? Que va-t-il entreprendre concrètement pour assurer la mise en œuvre des règles légales?

Quelles mesures a-t-il prises pour favoriser la concertation entre les services qui relèvent de son autorité et ceux qui relèvent de celle du ministre de l'Intérieur?

Dans quels domaines de l'aide aux victimes y a-t-il déjà eu concertation entre l'honorable ministre et ses collègues à l'échelon communautaire?

Question n° 180 de M. Anciaux du 10 juillet 1996 (N.):

Examen de l'ADN comme technique de détermination de la culpabilité ou de l'innocence.

L'on a encore libéré dernièrement, aux États-Unis, un homme innocent qui avait passé 17 ans de sa vie en prison. Il avait été

dige man was veroordeeld tot levenslang voor verkrachting en gruwelijke mishandeling van zijn vrouw, waarbij hun nog ongeboren dochtertje het leven liet. Het slachtoffer wees hem in 1979 aan als dader. Een gerechtelijke dwaling, blijkt nu. Experts die gebruik maken van de DNA-techniek, waarbij de unieke samenstelling van genen van individuen kan worden bepaald, ontdekten dat het sperma op de vrouw niet aan hem toebehoorde, maar wel aan een seriemoordenaar.

Is de geachte minister op de hoogte of er in de Belgische gevangenis mensen zitten die blijven volhouden onschuldig te zijn en waar een DNA-test uitsluitsel kan geven over schuld of onschuld? Zijn gevallen zoals hierboven beschreven ook bij ons bekend? Wordt in België DNA-onderzoek ook toegepast op vermeende criminelen? Welke technieken worden preventief toegepast om absolute zekerheid te hebben over schuld of onschuld? Is het niet noodzakelijk om DNA-onderzoek als preventieve techniek in de toekomst verplicht te laten toepassen? Gaat de geachte minister hieromtrent initiatieven nemen?

Vraag nr. 181 van de heer Anciaux d.d. 10 juli 1996 (N.):

Telefoonrecht van gedetineerden.

Onlangs vaardigde de minister een koninklijk besluit uit waarin het telefoonrecht van de gedetineerden aan banden wordt gelegd. Hierdoor worden een aantal strenge beperkingen opgelegd ten aanzien van de gedetineerde. Eerder was om humane redenen dit telefoonrecht ingevoerd door het installeren van openbare telefoocellen in de gevangenis.

Welke is de motivatie van de geachte minister om de verstrenging door te voeren van een maatregel die het leven in de gevangenis juist moest humaniseren?

Welke moeilijkheden deden zich voor naar aanleiding van deze maatregel waardoor de verstrenging moest worden doorgevoerd?

Waarom is er voor vreemdelingen een extra beperking van hun telefoonrecht?

Hoe motiveert de geachte minister de maatregel dat gedetineerden absoluut niet meer mogen bellen naar onder andere ministeriële kabinetten? Is deze maatregel er gekomen vanuit een bepaalde visie op het beleid rond gedetineerden of vanuit de kabinetten die hinder ondervonden van gedetineerde bellers?

Vraag nr. 182 van de heer Anciaux d.d. 10 juli 1996 (N.):

Mensenhandel via Internet.

In de Verenigde Staten bestaat de praktijk waarbij kinderen op het Internet worden aangeboden voor adoptie. Kandidaat adoptie-ouders kunnen door de pagina's op Internet bladeren om zo hun kinderen uit te kiezen. De adoptie zou in 3 à 5 weken rond zijn.

Via Internet zouden reeds verscheidene internationale adoptiebureaus actief zijn die kinderen vanuit de hele wereld aanbieden. Op deze manier wordt een georganiseerde kinderhandel opgezet als een vorm van «televerkoop».

Is de geachte minister op de hoogte van deze praktijken?

Heeft de geachte minister weet van het gebruik van deze «adoptietechniek» in ons land?

Weet de geachte minister of er in het kader van de bestrijding van de mensenhandel reeds gevallen bekend zijn van dergelijke «Internet-adoptiekinderen» of andere slachtoffers van mensenhandel via Internet?

Zal de geachte minister verder oog hebben voor deze problematiek bij de voorbereiding van zijn wetteksten over het aan banden leggen van nieuwe communicatienetwerken?

Wat zal de geachte minister concreet ondernemen om dit probleem aan te pakken?

condamné à perpétuité pour viol et sévices graves sur la personne de sa femme, ayant entraîné la mort de leur petite fille à naître. La victime l'avait désigné comme coupable, en 1979. Or, il s'est avéré récemment qu'il y avait eu erreur judiciaire. En effet, des experts ont découvert par un examen de l'ADN, qui permet de déterminer la composition unique des gènes des individus, que le sperme trouvé sur la femme appartenait non pas à son mari, mais à un meurtrier en série.

L'honorable ministre sait-il s'il existe, dans les prisons belges, des personnes qui prétendent être innocentes et dont la culpabilité ou l'innocence pourrait être établie par un examen de l'ADN? Connaît-on aussi chez nous des cas similaires à celui qui est décrit ci-dessus? Procède-t-on également, en Belgique, à l'examen de l'ADN des criminels présumés? Quelles techniques préventives utilise-t-on pour obtenir une certitude absolue au sujet de la culpabilité ou de l'innocence d'un individu? Ne faut-il pas rendre obligatoire à l'avenir l'examen de l'ADN comme technique préventive? L'honorable ministre compte-t-il prendre des initiatives dans le domaine en question?

Question n° 181 de M. Anciaux du 10 juillet 1996 (N.):

Droit, pour les détenus, de téléphoner.

L'honorable ministre a pris dernièrement un arrêté royal qui limite le droit de téléphoner des détenus. Il leur impose une série de fortes restrictions. Le droit de téléphoner avait été instauré par souci humanitaire, et avait donné lieu à l'installation de cabines téléphoniques publiques dans les prisons.

Quelle est la raison qui a poussé l'honorable ministre à restreindre la portée d'une mesure qui visait précisément à humaniser la vie carcérale?

Quelles difficultés cette mesure a-t-elle engendrées qui ont rendu les restrictions en question nécessaires?

Pourquoi le droit de téléphoner des étrangers a-t-il été limité davantage?

Comment l'honorable ministre justifie-t-il la mesure qui interdit strictement aux détenus de téléphoner à des cabinets ministériels, entre autres? Cette mesure est-elle inspirée par une vision particulière de la politique relative aux détenus ou par une initiative des cabinets qui étaient importunés par des appels de détenus?

Question n° 182 de M. Anciaux du 10 juillet 1996 (N.):

Trafic d'êtres humains par la voie d'Internet.

Il existe, aux États-Unis, une pratique qui consiste à présenter, par le biais d'Internet, des enfants pouvant être adoptés. Les parents candidats à l'adoption peuvent opérer leur choix parmi ces enfants. Il paraîtrait qu'une adoption serait conclue en 3 à 5 semaines.

Divers bureaux d'adoption internationaux offrent déjà des enfants en provenance du monde entier par l'intermédiaire d'Internet. L'on voit donc s'organiser un trafic d'enfants par le biais d'un système de «télé-vente».

L'honorable ministre est-il au courant de cette pratique?

Sait-il si cette «technique d'adoption» est utilisée dans notre pays?

L'honorable ministre sait-il si l'on a déjà rencontré, dans le cadre de la lutte contre le trafic d'êtres humains, des cas d'enfants adoptés par la voie d'Internet ou d'autres victimes du trafic d'êtres humains organisé à l'aide de celui-ci?

L'honorable ministre se penchera-t-il sur ces problèmes dans le cadre de la préparation des textes de projets de loi qu'il déposera en vue de limiter de nouveaux réseaux de communication?

Que compte-t-il faire concrètement pour s'attaquer à ce problème?

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 44 van de heer Hazette d.d. 10 juli 1996 (Fr.):

Militair kamp te Lagland. — Cafeteria.

Kan de geachte minister mij zeggen:

1. Of er in het militair kamp te Lagland een cafeteria is voor de aldaar gelegerde troepen;
2. Of die cafeteria permanent geopend is;
3. Of er in het kamp buiten die cafeteria ook nog een bar is voor officiers en onderofficiers alsook een kantine die toegankelijk is voor de gelegerde troepen;
4. Wat de openingsuren zijn van de kantine en de bar en hoeveel personen er werken;
5. Volgens welke criteria de cafeteria ter beschikking wordt gesteld en of er vooraf een aanvraag moet worden gedaan;
6. Volgens welke criteria het dienstpersoneel voor de cafeteria wordt aangewezen en door welke overheid;
7. Welke netto-winst de cafeteria in 1995 en 1996 (van 1 januari tot 31 mei 1996) heeft geboekt en waarvoor deze winst aangewend is of zal worden;

Wie daarover beslist;

8. Of het bijvoorbeeld mogelijk is dat die winsten gebruikt worden voor de organisatie van een maaltijd of een feest ter gelegenheid van het vertrek van de korpsoverste of voor het ontvangen van hoge militaire en burgerlijke overheden?

Ministre de la Défense nationale

Question n° 44 de M. Hazette du 10 juillet 1996 (Fr.):

Camp militaire de Lagland. — Cafétéria.

L'honorable ministre peut-il m'informer:

1. Si au camp militaire de Lagland, il existe une cafétéria pour les troupes campées;
2. S'il s'agit d'une cafétéria ouverte en permanence;
3. Si mise à part cette cafétéria, il existe au camp un bar pour officiers et sous-officiers ainsi qu'une cantine troupe accessible aux troupes campées;
4. Quelles sont les heures d'ouverture de la cantine et du bar et combien de personnes sont mises au travail;
5. Suivant quels critères la cafétéria pour troupes campées est mise à disposition et si une demande préalable doit être introduite;
6. Suivant quels critères le personnel de service à la cafétéria est désigné et par quelle autorité;
7. Quel bénéfice net la cafétéria a réalisé en 1995 et 1996 (du 1^{er} janvier au 31 mai 1996) et à quelles fins ce bénéfice est ou sera destiné;

Qui décide de cette destination;

8. Si par exemple, il est possible que ces bénéfices soient destinés à l'organisation d'un repas ou de festivités à l'occasion du départ du chef de corps ou encore à la réception de hautes autorités militaires et civiles?

LA PAGE EST BLANCHE

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 67 van de heer Anciaux d.d. 10 juni 1996 (N.):

Schadelijke effecten van loodhoudende benzine.

Volgens een rapport van de Wereldbank wordt de gezondheid van 1,7 miljard mensen rechtstreeks bedreigd door het gebruik van loodhoudende benzine. Dit probleem situeert zich voornamelijk in de grote buitenlandse steden waar door het massale autoverkeer hoge concentraties van dit zware metaal in de lucht te rechtkomen. Maar ook in België bestaat de verkoop aan de pompen nog steeds voor 30 pct. uit loodhoudende benzine. Reeds verschillende landen hebben om gezondheidsredenen een totaal verbod op loodhoudende benzine ingevoerd. De Wereldbank dringt erop aan dat de andere landen dit voorbeeld zouden volgen. De Belgische regering lijkt echter geen aanstalten te maken om zo'n verbod in te voeren. Nochtans wijzen studies uit dat de nodige investeringen hiervoor ruimschoots teruggewonnen worden door besparingen in de gezondheidszorg. Welke argumenten heeft de geachte minister om dit advies van de Wereldbank niet op te volgen?

Antwoord: Als antwoord op de vraag betreffende de schadelijke effecten van loodhoudende benzine, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De verkoop van loodhoudende benzine loopt in ons land gestaag terug. In 1995 bedroeg het aandeel van de loodhoudende benzines nog slechts 28 pct. van de markt.

De trend wijst erop dat binnen 2 tot 3 jaar de verkoop van loodhoudende benzine marginaal zal zijn.

Het gebruik van loodhoudende benzine is toegelaten, ware het maar om het gebruik van andere motoren bijvoorbeeld «old-timers» mogelijk te houden.

Het huidig fiscaal voordeel inzake accijnzen van de loodvrije benzine bedraagt 2,35 frank per liter (zonder BTW) en 2,84 frank per liter (met BTW).

Sinds 1 januari 1993 zijn alle nieuwe auto's met benzinemotor verplicht voorzien van een katalysator, waardoor ze automatisch loodvrije benzine moeten gebruiken.

Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 105 van de heer Boutmans d.d. 5 maart 1996 (N.):

Politie. — Gewelddadige dood van een illegaal.

Journalist Chris De Stoop beschrijft in zijn boek *Haal de was maar binnen*, blz. 260-272 en blz. 284-286, hoe Peter, een Ghanese

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 67 de M. Anciaux du 10 juin 1996 (N.):

Effets nocifs de l'essence contenant du plomb.

Selon un rapport de la Banque mondiale, l'utilisation d'essence contenant du plomb menace directement la santé d'1,7 milliard de personnes. Ce problème se manifeste surtout dans les grandes villes étrangères où l'on trouve des concentrations élevées de ce métal lourd dans l'atmosphère, en raison de la circulation automobile intense. Mais, en Belgique aussi, 30 p.c. de l'essence vendue aux pompes est de l'essence au plomb. Plusieurs pays ont interdit totalement, pour des raisons de santé, la vente de l'essence au plomb. La Banque mondiale insiste pour que les autres pays suivent leur exemple. Or, le Gouvernement belge ne semble pas disposé à prévoir une telle interdiction. Des études montrent pourtant que les investissements nécessaires seraient largement compensés par les économies que l'on réaliserait dans le secteur des soins de santé. Quelles sont les raisons pour lesquelles l'honorable ministre ne suit pas l'avis de la Banque mondiale?

Réponse: En réponse à la question qu'il m'a posée concernant les effets nocifs de l'essence avec plomb, j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

Dans notre pays, la vente d'essence avec plomb régresse constamment. En 1995, la quote-part de l'essence avec plomb s'élevait seulement à 28 p.c. du marché.

La tendance montre que dans 2 à 3 ans, la vente de l'essence avec plomb sera marginale.

L'utilisation d'essence avec plomb est autorisée, ne fut ce que pour permettre l'utilisation d'autres moteurs, par exemple ceux des «old-timers».

L'avantage fiscal actuel relatif aux accises de l'essence sans plomb est de 2,35 francs par litre (sans TVA) et de 2,84 francs par litre (TVA comprise).

Depuis le 1^{er} janvier 1993, toutes les nouvelles voitures avec moteur à essence sont obligatoirement équipées d'un catalyseur, ce qui implique automatiquement l'utilisation d'essence sans plomb.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 105 de M. Boutmans du 5 mars 1996 (N.):

Police. — Mort violente d'un individu en séjour illégal.

Le journaliste Chris De Stoop relate dans les pages 260 à 272 et 284 à 286 de son livre *Haal de was maar binnen* comment Peter,

illegaal, in Antwerpen in comateuze toestand geraakte en uiteindelijk overleed na de door de politie toegebrachte zware slagen en verwondingen en een medisch foute behandeling. Op de overlijdensakte hebben de artsen trouwens «gewelddadige dood» ingevuld. Bij de begrafenis van deze Ghanees ontstond er spontaan een protestbetoging bij de vele aanwezige Afrikanen. Enkele dagen later werden velen hiervan opgepakt en uitgewezen.

— Is de geachte minister enig onderzoek bekend (gerechtelijk, administratief of door het Controlecomité voor de politie) over deze gewelddadige dood en de eventuele betrokkenheid daarbij van politiemensen?

— Werd er tijdens deze protestbetoging informatie verzameld over de eventuele illegale aanwezigingen om ze later te kunnen oppakken en uitwijzen? Zo ja, op welke wijze en door wie?

Aanvullend antwoord: Aansluitend op mijn antwoord d.d. 16 april 1996 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 16 van 30 april 1996, blz. 806) kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1. In verband met de vragen van het geachte lid heeft de burgemeester van Antwerpen mij het volgende meegedeeld.

Naar aanleiding van het overlijden van de heer Peter Quarson op 14 januari 1995 in het Stuivenbergziekenhuis werd een proces-verbaal opgesteld dat verzonden werd aan de procureur des Konings te Antwerpen. Uit het verslag van de commissaris van politie/city blijkt tevens dat een nieuw onderzoek ten gronde werd gevoerd door de leden van het Comité P.

Inzake de betoging van 26 januari 1995 deelt de burgemeester mee dat er geen incidenten waren tijdens deze betoging, waaraan een 200-tal personen deelnamen.

Wel had er vóór deze betoging een incident plaats tussen een agent en een demonstrant, die noch heeft geleid tot arrestaties of identificaties, noch tot gekwetsten.

De burgemeester vermeldt verder dat naar aanleiding van het feit dat een groep niet de gelegenheid had gekregen om de overledene te groeten, met toestemming van de procureur en de betrokken diensten, de kist werd heropend om daartoe gelegenheid te geven.

Dit had plaats voor de eigenlijke aktie aan de kerk Sint-Eligius.

Het ging dus niet over een spontaan ontstane protestbetoging naar aanleiding van de begrafenis van de bedoelde Ghanese illegaal.

Op 24 januari 1995 ontving de burgemeester voor de betoging een aanvraag, gedateerd 23 januari 1995. Toelating werd verleend mits een aanpassing van het parcours. Volgens de burgemeester werd tijdens deze manifestatie geen informatie ingezameld over eventuele illegale aanwezigingen om ze later te kunnen oppakken en uitwijzen.

2. De voorzitter van het Comité P heeft mij intussen laten weten dat er een onderzoek wordt ingesteld naar de gebeurtenissen waarvan sprake in de parlementaire vraag.

Van zodra ik hierover meer informatie heb zal ik het geachte lid daarvan op de hoogte brengen.

Vraag nr. 124 van de heer Anciaux d.d. 29 maart 1996 (N.):

Verblijfsrecht.

In uitzonderlijke gevallen kan de minister van Binnenlandse Zaken gebruik maken van zijn discretionaire bevoegdheid om personen een verblijfsrecht in België toe te kennen wanneer deze geen aanspraak kunnen maken op gezinsvereniging, op een statuut van student of op het statuut van politiek vluchteling.

Kan de geachte minister mij, per taalrol, mededelen:

— Hoeveel aanvragen in die zin werden ingewilligd gedurende de laatste vijf jaar;

— Hoeveel procent van de aanvragen dit betreft?

un Ghanais en séjour illégal, est tombé dans le coma à Anvers, après avoir reçu de la police des coups et avoir été grièvement blessé par elle, et est finalement décédé après avoir subi un traitement médical inapproprié. Il faut noter d'ailleurs que les médecins ont apposé la mention «mort violente» sur l'acte de décès. Au cours de l'enterrement de ce Ghanais, les nombreux Africains présents ont protesté spontanément. Beaucoup d'entre eux ont été arrêtés et expulsés quelques jours plus tard.

— L'honorable ministre a-t-il connaissance d'une quelconque enquête judiciaire ou administrative ou d'une enquête du Comité de contrôle des services de police concernant cette mort violente et l'implication éventuelle de policiers?

— A-t-on réuni, au cours de la manifestation de protestation précitée, des informations sur la présence éventuelle d'individus en séjour illégal, pour pouvoir les arrêter et les expulser ultérieurement? Dans l'affirmative, de quelle manière et qui les a réunies?

Réponse complémentaire: Faisant suite à ma réponse du 16 avril 1996 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 16 du 30 avril 1996, p. 806), je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. En ce qui concerne les questions de l'honorable membre, le bourgmestre d'Anvers m'a communiqué ce qui suit.

Suite aux décès de monsieur Peter Quarson le 14 janvier 1995 à l'hôpital Stuivenberg, un procès-verbal a été rédigé, lequel a été envoyé au procureur du Roi à Anvers. Le rapport du commissaire de police/city a d'ailleurs fait apparaître qu'une nouvelle enquête sur le fond avait été menée par les membres du Comité P.

En ce qui concerne la manifestation du 26 janvier 1995, le bourgmestre communique qu'aucun incident ne s'était produit au cours de celle-ci et que 200 personnes y avaient participé.

Un incident avait néanmoins eu lieu avant la manifestation entre un agent et un manifestant, mais il n'y avait pas eu d'arrestations, ni d'identifications ou de blessés à cause de cela.

Le bourgmestre signale en outre que dans la mesure où un groupe n'avait pas eu l'occasion de saluer le défunt, le procureur et les services concernés avaient donné l'autorisation de réouvrir le cercueil à cette fin.

Ceci avait eu lieu avant l'action proprement dite devant l'église Saint-Eligius.

Il ne s'agissait donc pas d'une manifestation spontanée à la suite de l'enterrement de l'illégal ghanéen en question.

Le 24 janvier 1995, le bourgmestre reçut une demande de manifester, datée du 23 janvier 1995. Une autorisation fut accordée moyennant une adaptation du parcours. Selon le bourgmestre, aucune information concernant des illégaux qui auraient été éventuellement présents n'avait été recueillie au cours de cette manifestation en vue de leur arrestation et de leur expulsion.

2. Le président du Comité P m'a fait savoir entre temps qu'une enquête est menée au sujet des événements cités dans la question parlementaire.

Dès que je serai en possession de plus amples informations, je ne manquerai pas d'en informer l'honorable membre.

Question n° 124 de M. Anciaux du 29 mars 1996 (N.):

Droit de séjour.

Dans certains cas exceptionnels, le ministre de l'Intérieur peut user de son pouvoir discrétionnaire pour accorder un droit de séjour en Belgique à des personnes qui ne peuvent prétendre ni au regroupement familial, ni au statut d'étudiant, ni au statut de réfugié politique.

L'honorable ministre peut-il me dire à cet égard, pour chaque rôle linguistique:

— Combien de demandes en ce sens ont été introduites au cours des cinq dernières années;

— Quel est le pourcentage des demandes en question par rapport au total des demandes?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

1, 2 en 3. De dienst vreemdelingenzaken beschikt slechts over gedetailleerde cijfergegevens vanaf 1 februari 1995.

Bij deze gegevens dient echter de volgende opmerking gemaakt te worden. Artikel 9, lid 3, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen is immers in eerste instantie een procedureregulering. Als procedureregulering wordt artikel 9, lid 3, toegepast voor het bekomen van een definitieve regularisatie omwille van humanitaire motieven maar ook, in zeer uitzonderlijke gevallen, voor het bekomen van een tijdelijke regularisatie in afwachting van een arbeids- of beroepskaart. De hierna weergegeven cijfers bevatten dan ook beide categorieën.

Cijfergegevens voor wat betreft de Nederlandse taalrol

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

1, 2 et 3. L'Office des étrangers ne dispose de statistiques détaillées qu'à partir du 1^{er} février 1995.

À cet égard, la remarque suivante s'impose toutefois. L'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers contient à la base une règle de procédure. En tant que tel, il peut être invoqué afin d'obtenir une régularisation définitive du séjour pour des motifs humanitaires et exceptionnellement pour la régularisation temporaire du séjour dans l'attente de l'obtention d'un permis de travail ou d'une carte professionnelle. Les chiffres repris ci-après se réfèrent donc à ces deux catégories.

Données chiffrées relatives au rôle linguistique néerlandophone

	Aantal ingewilligde aanvragen — Nombre de demandes acceptées	Percentage van de aanvragen — Pourcentage des demandes
1995	278	37
Van 1 januari 1996 tot 31 mei 1996. — <i>Du 1^{er} janvier 1996 au 31 mai 1996</i>	105	23

Cijfergegevens voor wat betreft de Franse taalrol

Données chiffrées relatives au rôle linguistique francophone

	Aantal ingewilligde aanvragen — Nombre de demandes acceptées	Percentage van de aanvragen — Pourcentage des demandes
1995	542	43
Van 1 januari 1996 tot 31 mei 1996. — <i>Du 1^{er} janvier 1996 au 31 mai 1996</i>	296	39

Tenslotte wens ik er het geachte lid op te wijzen dat ik aan mijn administratie de opdracht heb gegeven om soepel op te treden bij de ambtshalve behandeling van dossiers van asielzoekers die hun asielaanvraag in de jaren 1989 en 1990 hebben ingediend voor wie nog geen uitvoerbare beslissing werd genomen. Hierbij dienen een aantal criteria met betrekking tot de familiale situatie, de duur van het verblijf, de mate van integratie, enz. in aanmerking genomen te worden. Als gevolg van dit ambtshalve onderzoek van deze dossiers werden tijdens de eerste helft van 1996 reeds 372 positieve beslissingen inzake het verder toestaan van het verblijf, onafhankelijk van de asielprocedure, getroffen.

Finally, I would like to draw the attention of the honorable member on the fact that I have charged my administration with treating d'office with leniency the dossiers of applicants for asylum in the years 1989 and 1990 and for which no definitive decision has been taken, taking into account a certain number of criteria such as the family situation, the duration of the stay, the measure of integration, etc. In the first half of 1996, already 372 positive decisions in matters of asylum, independent of the procedure, were taken.

Vraag nr. 131 van de heer Anciaux d.d. 26 april 1996 (N.):

Bestrijding van de mensenhandel. — Onvoldoende toepassing van de wetten.

Uit een eerste rapport van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding blijkt dat de wetten om de mensenhandel te bestrijden onvoldoende worden toegepast.

Eveneens blijkt dat om resultaat te kunnen boeken de mensenhandelaars meer financieel moeten getroffen worden.

Is de geachte minister op de hoogte van deze resultaten? Welke maatregelen zal hij nemen om de wetten door politie en rijkswacht beter te laten toepassen zodat de strijd tegen de mensenhandel optimaler kan gevoerd worden?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het verslag dat eerstdaags door de regering aan het Parlement verstrekt zal worden in toepassing van artikel 12 van de wet van 13 april 1995 houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en de kinderprongrafie. Alle elementen van antwoord zullen vervat zijn in dit document.

Question n° 131 de M. Anciaux du 26 avril 1996 (N.):

Lutte contre la traite des êtres humains. — Application insuffisante des lois.

Un premier rapport du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme montre que les lois destinées à combattre la traite des êtres humains ne sont pas appliquées de manière satisfaisante.

Il ressort également de ce rapport que, pour obtenir des résultats, il faut frapper davantage les responsables sur le plan financier.

L'honorable ministre a-t-il connaissance de ces résultats? Quelles mesures va-t-il prendre pour inciter la police et la gendarmerie à mieux appliquer les lois, de manière que la lutte contre la traite des êtres humains puisse être menée plus efficacement?

Réponse: J'ai l'honneur de référer l'honorable membre au rapport qui sera communiqué prochainement par le gouvernement au Parlement, en application de l'article 12 de la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantile. Tous les renseignements demandés seront repris dans ce document.

Vraag nr. 154 van de heer Foret d.d. 10 juni 1996 (Fr.):

Stad Luik. — *Goederen die op de openbare weg geplaatst zijn ter uitvoering van een vonnis tot uitzetting.*

Op 6 februari 1996 heb ik aan de minister van Justitie, de heer De Clerck, een schriftelijke parlementaire vraag gesteld over de toepassing, door de stad Luik, van de wet van 30 december 1975, die bepaalt wat dient te geschieden met goederen die op de openbare weg geplaatst zijn ter uitvoering van een vonnis tot uitzetting (vraag nr. 98).

Er moet bescherming worden geboden aan personen die uitzettingsmaatregelen ondergaan, vooral met betrekking tot het opslaan van de inboedel. Er wordt bepaald dat de gemeente het vervoer van de inboedel naar de opslagplaats moet betalen, waar hij gedurende ten minste zes maanden moet worden bewaard. Bovendien is het verboden de openbare weg te belemmeren door deze meubelen er te plaatsen.

De minister van Justitie heeft in zijn antwoord op mijn vraag evenwel bevestigd dat de stad Luik haar verplichtingen niet is nagekomen door de goederen van de inwoners die op de straat zijn gezet niet op te slaan, en dat hij u zou vragen de gemeenten te wijzen op hun verplichtingen in deze aangelegenheden.

Hoewel de stad Luik sedertdien met het OCMW een overeenkomst heeft gesloten om de goederen van uitgezette gezinnen te mogen opslaan in een gedeelte van de loods van het OCMW, blijft deze schandelijke toestand voortbestaan: in de maand mei is de inboedel van uitgezette personen opnieuw geplunderd.

Kan de geachte minister mij een antwoord geven op de volgende vragen:

— Acht hij het toelaatbaar dat een wet die de essentiële bescherming van de uitgezette burgers beoogt, door de stad Luik niet wordt nageleefd?

— Vindt hij het gepast dat de uitgezette personen het recht ontzegd wordt om hun meubelen veilig in een meubelbewaarplaats op te slaan?

— Denkt hij niet dat deze praktijken een bijkomende verarming van de uitgezette personen veroorzaken door de bijna systematische plundering van hun laatste bezittingen?

— Kan hij mij meedelen welke maatregelen hij op verzoek van minister De Clerck genomen heeft om een einde te maken aan deze beruchte misbruiken?

Antwoord: Het lot van de goederen die op de openbare weg worden geplaatst in uitvoering van een vonnis tot uitzetting behoort tot de bevoegdheid van de minister van Justitie tot wie het geachte lid zich terecht had gericht met betrekking tot de problemen waarmee men in Luik wordt geconfronteerd.

Op 12 december 1972 heeft de minister van Binnenlandse Zaken de Eerste minister erop gewezen dat de ministers van de Regering geen beroep moesten doen op de bemiddeling van de minister van Binnenlandse Zaken om aan de gemeenten of aan de provincies de instructies mee te delen over materies die tot hun bevoegdheden behoren, maar dat zij in dit geval rechtstreeks met deze overheden moesten handelen.

Dit standpunt is nog steeds van toepassing en ik heb mijn collega, de minister van Justitie, hiervan op de hoogte gebracht.

Vraag nr. 157 van de heer Anciaux d.d. 21 juni 1996 (N.):

Wapenhandel vanuit ex-Joegoslavië.

Sinds het officiële einde van de burgeroorlog in ex-Joegoslavië is, luidens de rijkswacht, een duidelijke toename merkbaar van het aantal wapens vanuit ex-Joegoslavië. Vermoedelijk worden de wapens via Tsjechië naar hier gesmokkeld met de bedoeling ze hier verder te verkopen. Overvallen die gepleegd worden met wapens uit het voormalige Oostblok, en in het bijzonder uit ex-Joegoslavië, komen steeds meer in het nieuws.

Is de geachte minister van deze wapenhandel op de hoogte? Welke maatregelen overweegt hij tegen deze toenemende wapensmokkel? Zijn er voldoende controles? Gaat de geachte minister deze problematiek bij de buurlanden aankaarten en maatregelen vragen op Europees niveau?

Question n° 154 de M. Foret du 10 juin 1996 (Fr.):

Ville de Liège. — *Sort réservé aux biens mis sur la voie publique en exécution du jugement d'expulsion.*

Le 6 février 1996, je posais une question parlementaire écrite au ministre de la Justice, M. De Clerck, sur l'application, par la ville de Liège, de la loi du 30 décembre 1975 qui organise le sort réservé aux biens mis sur la voie publique en exécution du jugement d'expulsion (question n° 98).

Une protection doit être accordée aux personnes qui subissent des mesures d'expulsion, notamment en ce qui concerne la mise en dépôt du mobilier. Il est prévu que le déménagement doit être payé par la commune pour conduire le mobilier en dépôt, où il doit être conservé pendant six mois. De plus, il est interdit d'encombrer la voie publique par le dépôt de ces meubles.

Or, le ministre de la Justice confirmait dans sa réponse à ma question que la ville de Liège ne respectait pas ses obligations en n'entreposant pas le mobilier des habitants mis à la rue, et qu'il vous demanderait de rappeler aux communes leurs obligations en cette matière.

Bien que, depuis lors, la ville de Liège ait passé avec son CPAS une convention afin de pouvoir entreposer les biens des ménages expulsés dans une partie du hangar du CPAS, le scandale continue: de nouveaux pillages du mobilier des personnes expulsées ont eu lieu durant le mois de mai.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

— Considère-t-il tolérable de voir une loi de protection essentielle pour l'expulsé non respectée par la ville de Liège?

— Estime-t-il convenable que les expulsés soient privés du droit de savoir leurs meubles en sécurité dans un garde-meubles?

— Ne croit-il pas que ces pratiques entraînent une paupérisation supplémentaire de l'expulsé en constatant le pillage — quasi systématique — de ses derniers biens?

— Pourrait-il m'expliquer les mesures qu'il a prises à la demande du ministre De Clerck, afin de mettre un terme à ces abus réputés?

Réponse: Le sort des biens mis sur la voie publique en exécution d'un jugement d'expulsion relève de la compétence du ministre de la Justice, à qui l'honorable membre s'était à juste titre adressé concernant les problèmes rencontrés à la ville de Liège.

Le 12 décembre 1972, le ministre de l'Intérieur signalait au Premier ministre que les ministres du Gouvernement ne devaient pas faire appel à l'intermédiaire du ministre de l'Intérieur pour communiquer aux communes ou aux provinces des instructions sur des matières relevant de leurs attributions, mais qu'il leur convenait de traiter dans ce cas directement avec ces autorités.

Cette position est toujours d'application et j'en ai informé mon collègue, le ministre de la Justice.

Question n° 157 de M. Anciaux du 21 juin 1996 (N.):

Trafic d'armes en provenance de l'ex-Yougoslavie.

Depuis que la guerre civile a officiellement pris fin en ex-Yougoslavie, l'on constate, selon la gendarmerie, un net accroissement du nombre d'armes provenant de cette région. Les armes sont probablement acheminées en fraude par la Tchéquie, pour être revendues dans notre pays. Il est de plus en plus question, dans les actualités, d'attaques commises à l'aide d'armes provenant des anciens pays du bloc de l'Est, et en particulier d'ex-Yougoslavie.

L'honorable ministre est-il au courant de ce trafic d'armes? Quelles mesures envisage-t-il de prendre pour lutter contre ce trafic, qui va croissant? Y a-t-il suffisamment de contrôles? L'honorable ministre va-t-il se concerter avec les pays voisins concernant ce problème et va-t-il demander que des mesures soient prises au niveau européen?

Antwoord: De rijkswacht bevestigt dat sedert enkele jaren wapens afkomstig van de landen van het vroegere Oostblok te voorschijn komen in verschillende criminele zaken, zonder dat het mogelijk is dit fenomeen op kwantitatieve wijze te beschrijven.

Het antwoord op de overige aspecten van de vraag behoort tot de bevoegdheid van de ministers van Justitie, van Economische Zaken en van Financiën.

Vraag nr. 160 van de heer Anciaux d.d. 28 juni 1996 (N.):

Visumbeleid.

Ons visumbeleid heeft soms toch wel erg onrechtvaardige toestanden tot gevolg die geenszins de bedoeling van de wetgever kunnen zijn.

Zo wordt tot op heden nog steeds een onderscheid gemaakt tussen toeristenvisa die meermaals binnen eenzelfde periode toegang verlenen tot het Belgisch grondgebied en toeristenvisa die voor eenzelfde verblijfsperiode slechts eenmalig een toegang tot het grondgebied verlenen.

Het gevolg hiervan kan zijn dat mensen die op een volkomen wettige wijze een toeristenvisum hebben verkregen om familie of vrienden in België te bezoeken, na een daguitstap met de Eurostar naar Londen, de toegang geweigerd wordt wanneer ze terug in Brussel toekomen. De onmenselijke taferelen waarmee deze respectabele buitenlandse burgers dan geconfronteerd worden zijn een rechtsstaat onwaardig.

Zo ben ik in kennis gesteld van het feit dat een bejaarde Amerikaanse onderdaan een nacht diende door te brengen bij de spoorwegpolitie van Brussel-Zuid om de volgende dag als illegale naar Londen gestuurd te worden, daar waar ze bij haar zus in Brussel drie weken verbleef en twee dagen later met het vliegtuig terug naar de VS zou vertrekken.

Kan de geachte minister meedelen hoeveel personen het laatste jaar in Brussel-Zuid in de «neutrale zone» werden vastgehouden om nadien terug naar Londen gestuurd te worden?

Hoeveel personen hiervan beschikten over een geldig toeristenvisum met slechts een verlopen eenmalige toegang tot het grondgebied?

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om zulke onrechtvaardige toestanden in de toekomst te vermijden?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

Ingevolge de inwerkingstelling op 26 maart 1995 van de Uitvoeringsovereenkomst van 19 juni 1990 van het Akkoord van Schengen, voeren de lidstaten van dit akkoord een gemeenschappelijk visumbeleid dat zich onder meer concretiseert in het gebruik van een eenvormige visumsticker voor de afgifte van:

- Visa voor een verblijf van ten hoogste drie maanden (kort verblijf);
- Transitvisa;
- Visa voor verblijf van ten hoogste drie maanden met territoriaal beperkte geldigheid;
- Visa voor verblijf van meer dan drie maanden (lang verblijf).

Het feit of dergelijke visa al dan niet geldig zijn voor één, twee of meerdere binnenkomsten, hangt hoofdzakelijk af van wat werd aangevraagd door de visumplichtige vreemdeling en van de elementen die het precieze doel van zijn aanvraag ondersteunen (bijvoorbeeld frequent zakenreiziger of toerist).

Bonafide passagiers, in het bezit van een geldig Schengenvisum voor één reis die, zich er niet van bewust zijnde dat zij het Schengengebied verlaten, voor een dagtrip, naar het Verenigd Koninkrijk begeven, kunnen echter door de met grenscontrole belaste overheden, na contactname met de grensinspectiedienst van de Dienst vreemdelingenzaken, aan de grens in het bezit gesteld worden van een nieuw visum.

In deze context wens ik het geachte lid erop te wijzen, dat Amerikaanse onderdanen door de Schengenlanden niet onderworpen worden aan de visumplicht.

Indien er al Amerikaanse onderdanen vanuit het station van Brussel-Zuid — Eurostar terminal — werden teruggestuurd, dan

Réponse: La gendarmerie confirme que, depuis quelques années, des armes issues des pays de l'ex-bloc de l'Est sont apparues dans plusieurs affaires criminelles, sans qu'il soit possible de décrire ce phénomène d'une façon quantitative.

La réponse aux autres aspects de la question relève de la compétence des ministres de la Justice, des Affaires économiques et des Finances.

Question n° 160 de M. Anciaux du 28 juin 1996 (N.):

Politique des visas.

Notre politique des visas engendre parfois des situations d'une grande injustice, qui ne traduisent absolument pas les intentions du législateur.

C'est ainsi que l'on a, jusqu'ici, toujours fait une distinction entre les visas de tourisme qui donnent accès au territoire belge à plusieurs reprises au cours d'une même période et ceux qui n'y donnent accès qu'une seule fois pour une même période de séjour.

Cela peut avoir pour conséquence que des personnes qui ont obtenu tout à fait légalement un visa de tourisme pour rendre visite à des membres de leur famille ou à des amis en Belgique, se voient refuser l'accès au territoire lorsqu'elles reviennent à Bruxelles après une excursion d'un jour à Londres en Eurostar. Les scènes inhumaines auxquelles ces citoyens étrangers respectables sont alors confrontés sont indignes d'un État de droit.

Ainsi, il me revient qu'une ressortissante américaine âgée a dû passer une nuit à la police des chemins de fer de Bruxelles-Midi pour être renvoyée à Londres, le lendemain, sous prétexte qu'elle était en séjour illégal, alors qu'elle avait séjourné chez sa sœur à Bruxelles pendant trois semaines et devait repartir en avion pour les États-Unis deux jours plus tard.

L'honorable ministre pourrait-il me dire combien de personnes ont été retenues dans la «zone neutre» de Bruxelles-Midi pour ensuite être renvoyées à Londres, et ce, depuis un an.

Combien d'entre elles disposaient d'un visa de tourisme valide portant autorisation périmée d'accès unique au territoire?

Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour éviter, à l'avenir, des situations aussi injustes?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

Suite à la mise en vigueur de la Convention d'application du 19 juin 1990 de l'Accord de Schengen le 26 mars 1995, les États membres de cet accord mènent une politique de visa commune qui se concrétise notamment dans l'utilisation d'un autocollant uniforme pour la délivrance de:

- Visas pour un séjour n'excédant pas les trois mois (court séjour);
- Visas de transit;
- Visas pour un séjour n'excédant pas les trois mois, limités territorialement;
- Visas pour un séjour de plus de trois mois (long séjour).

La validation de ces visas pour une, deux ou plusieurs entrées dépend principalement de la volonté exprimée par l'étranger lors de l'introduction de sa demande de visa et des éléments qui sont apportés à l'appui de cette demande (but exact du voyage: par exemple voyages d'affaires fréquents ou de tourisme).

Toutefois, les autorités chargées du contrôle frontalier peuvent, après consultation du service inspection frontières de l'Office des étrangers, délivrer, à la frontière même, un nouveau visa d'entrée aux voyageurs sérieux qui sont en possession d'un visa Schengen valable pour un seul voyage et qui reviennent d'une excursion au Royaume Uni, sans être conscient du fait qu'ils avaient quitté l'espace Schengen.

Dans ce contexte j'aimerais attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que les États membres de Schengen n'ont pas soumis les ressortissants américains à l'obligation de visa.

Dans les cas où des ressortissants américains font l'objet d'un refoulement à la gare de Bruxelles-Midi — terminal Eurostar —

is dit meestal omdat ze niet in het bezit werden gevonden van de vereiste binnenkomstdocumenten, zoals voorzien in artikel 2 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Sinds de commerciële opening van de Eurostar terminal (14 november 1994) werden tot op 15 juli 1996 volgende terugdrijvingen uitgevoerd:

— Op een totaal van 393 personen die in deze periode teruggedreven werden, dienden er 119 de nacht door te brengen in de Eurostar terminal;

— Op een totaal van 12 personen die teruggedreven werden omdat zij slechts in het bezit waren van een Schengenvisum beperkt tot één binnenkomst, dienden er 8 de nacht door te brengen in de Eurostar terminal.

Voor genoemde cijfers behelzen zowel de terugdrijvingen naar Londen als deze naar Ashford en Rijsel.

Zoals het geachte lid kan vaststellen, vormen de terugdrijvingen om reden van een toeristenvisum met verlopen éénmalige inreis in het Schengen gebied, een ware uitzondering (12 gevallen in 20 maanden).

Ik ben dan ook van mening dat zich geen speciale maatregelen opdringen, wel zal ik de centrale overheid, belast met de grenscontrole, eraan herinneren dat zij haar discretionaire bevoegdheid inzake het afleveren van visa aan de grens, dient uit te oefenen met inachtneming van alle elementen die door de vreemdeling aangebracht worden, inclusief de humanitaire, zonder echter afbreuk te doen aan een efficiënte grenscontrole en aan de wettelijke bepalingen ter zake.

Verder zal ik de rijkswacht, belast met de grenscontrole aan de Eurostar terminal, vragen om bij de uitreiscontrole, er de passagier, houder van een visum beperkt tot één binnenkomst, op te wijzen dat hij bij een eventuele terugreis naar het Schengen gebied niet meer zal voldoen aan de binnenkomstvoorwaarden.

Vraag nr. 161 van de heer Destexhe d.d. 5 juli 1996 (Fr.):

Naturalisaties.

1. Kunt u mij zeggen hoeveel personen genaturaliseerd werden in 1991-1992-1993-1994-1995 en 1996?

2. Wat is het land van herkomst van de in 1995 en 1996 genaturaliseerde personen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

De materie inzake naturalisaties valt onder de bevoegdheid van mijn collega de minister van Justitie.

Binnen mijn departement beperkt de bevoegdheid van de Dienst vreemdelingenzaken zich tot het overmaken van inlichtingen inzake de verblijfstoestand van de betrokken vreemdeling aan de procureur des Konings in deze gevallen waar dit advies gewenst is.

Vraag nr. 164 van de heer Anciaux d.d. 10 juli 1996 (N.):

Vrouwenhandel.

In een studie van de Internationale Organisatie voor de migratie wordt de tendens weergegeven van de toename van de handel in vrouwen afkomstig uit Centraal- en Oost-Europa. Het aantal slachtoffers in België zou sinds 1990 reeds verdubbeld zijn.

Is de geachte minister op de hoogte van deze toename?

Kan de geachte minister mij zeggen over hoeveel vrouwen het hier gaat?

Welke zijn de specifieke maatregelen die de geachte minister genomen heeft om de vrouwenhandel vanuit Centraal- en Oost-Europa te bestrijden?

In zijn antwoord op een vorige vraag (september 1995) verwees de geachte minister naar informatie die begin 1996 zou verschijnen in «het jaarverslag van de regering omtrent de evolutie in de

cette mesure s'impose parce qu'ils ne sont pas en possession des documents d'entrée requis, tel que prévu à l'article 2 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Depuis l'ouverture commerciale du terminal Eurostar (14 novembre 1994) jusqu'au 15 juillet 1996, les refoulements suivants ont été effectués:

— Sur un total de 393 personnes refoulées pendant cette période, 119 personnes ont dû passer la nuit au terminal Eurostar;

— Sur un total de 12 personnes refoulées parce qu'elles étaient en possession d'un visa Schengen limité à une seule entrée, 8 personnes ont dû passer la nuit au terminal Eurostar.

Ces données reprennent aussi bien les personnes refoulées à Londres, à Ashford ou à Lille.

Comme l'honorable membre peut le constater, les refoulements en raison d'un visa touristique limité à une seule entrée dans le territoire Schengen forment une véritable exception (12 cas en 20 mois).

Par conséquent, j'estime qu'aucune mesure particulière ne s'impose à cet égard. Toutefois j'insisterai auprès de l'autorité centrale chargée du contrôle frontalier sur le fait qu'elle doit exercer sa compétence discrétionnaire en matière de délivrance de visas à la frontière en tenant compte de tous les éléments apportés par l'étranger, y compris ceux d'ordre humanitaire, sans pour autant porter préjudice à l'efficacité du contrôle frontalier et aux dispositions réglementaires à ce sujet.

En outre, je demanderai aux agents de la gendarmerie, chargés du contrôle frontalier au terminal Eurostar, d'attirer l'attention des voyageurs qui disposent seulement d'un visa permettant une entrée, lors d'un contrôle «sortie» sur le fait qu'ils ne remplissent plus les conditions d'entrée lors d'un éventuel retour dans l'espace Schengen.

Question n° 161 de M. Destexhe du 5 juillet 1996 (Fr.):

Naturalisations.

1. Pouvez-vous me dire le nombre de personnes naturalisées pour les années 1991-1992-1993-1994-1995 et 1996?

2. Pour les années 1995 et 1996, quel est le pays d'origine des personnes naturalisées?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer les informations suivantes à l'honorable membre.

La matière des naturalisations relève de la compétence de mon collègue le ministre de la Justice.

Au sein de mon département, la compétence de l'Office des étrangers se limite à la transmission au procureur du Roi d'informations relatives à la situation de séjour de l'étranger concerné dans les cas où cet avis est sollicité.

Question n° 164 de M. Anciaux du 10 juillet 1996 (N.):

Traite des femmes.

Une étude de l'Organisation internationale de migration confirme la tendance au développement de la traite des femmes en provenance d'Europe centrale et d'Europe de l'Est. En Belgique, le nombre des victimes du développement de la traite aurait déjà doublé depuis 1990.

L'honorable ministre est-il au courant de ce développement?

Peut-il me dire combien de femmes en ont déjà été victimes?

Quelles sont les mesures spécifiques qu'a prises l'honorable ministre pour lutter contre la traite des femmes en provenance d'Europe centrale et d'Europe de l'Est?

Dans sa réponse à une question antérieure (septembre 1995), l'honorable ministre a renvoyé à une information qui allait paraître au début de 1996 dans «le rapport annuel du gouverne-

strijd tegen de mensenhandel». Bij navraag op de diensten van het Parlement bleek niemand iets af te weten van dit «jaarsverslag van de regering». Kan de geachte minister mij aldus nog een antwoord geven op volgende vragen:

— Hoeveel vaststellingen van mensenhandel heeft men sinds de nieuwe wet van 13 april 1995 kunnen noteren?

— Welke resultaten werden in het voorbije jaar geboekt door de Centrale Cel mensenhandel die werd opgericht binnen het departement van de geachte minister?

— Werden de vele maatregelen en initiatieven waarover de geachte minister het had in vroegere vragen inzake de vrouwenhandel reeds geëvalueerd? Wat zijn de resultaten van deze evaluatie?

— Welke duidelijke resultaten boekte de geachte minister in het voorbije jaar in zijn bestrijding van de vrouwenhandel?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

De evolutie op het vlak van de mensenhandel is een problematiek die mij nauw aan het hart ligt. Het verslag, waarnaar verwezen werd in de antwoorden op uw vragen nr. 25 van 21 september 1995 en nr. 131 van 26 april 1996, zal eerstdaags door de regering aan het Parlement verstrekt worden in toepassing van artikel 12 van de wet van 13 april 1995 houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en de kinderpornografie. Alle elementen van antwoord zullen vervat zijn in dit document.

Vraag nr. 165 van de heer Verreycken d.d. 15 juli 1996 (N.):

Personeel. — Taalrollen.

Recent mocht ik van de minister van Ambtenarenzaken een bundel ontvangen met daarin een overzicht van de personeelssterkte in de overheidssector (toestand op 30 juni 1995 en op 1 januari 1996).

Wat mij ook interesseert, is te weten welke de taalrol is waarin de verschillende personeelsleden worden gesitueerd. Het zou mij dan ook verheugen om aanvullend op bewuste bundel ook de indeling per taal van de verschillende in uw ministerie tewerkgestelde personeelsleden te ontvangen.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid hierna de gevraagde inlichtingen mede te delen.

Ministerie van Binnenlandse Zaken

Effectief per rang, geslacht en taalrol op 30 juni 1995

Statutair personeel

Niveau	Mannen/Hommes			Vrouwen/Femmes			Totaal/Total		
	Fr.	N.	Totaal/Total	Fr.	N.	Totaal/Total	Fr.	N.	Totaal/Total
I	81	94	175	47	21	68	128	115	243
II+	15	11	26	7	8	15	22	19	41
II	104	104	208	100	76	176	204	180	384
III	194	159	353	91	92	183	285	251	536
IV	44	52	96	25	26	51	69	78	147
Totaal/Total . . .	438	420	858	270	223	493	708	643	1 351

ment relatif à l'évolution de la lutte contre la traite des êtres humains». Renseignements pris auprès du Parlement, il s'avère que personne ne sait de ce «rapport annuel du gouvernement». L'honorable ministre pourrait-il encore répondre à cet égard aux questions suivantes.

— Combien de constatations de traite des êtres humains a-t-on faites depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle loi du 13 avril 1995?

— Quels résultats la Cellule centrale des réseaux des traites des êtres humains qui a été créée au sein du département de l'honorable ministre a-t-elle enregistrés l'année dernière?

— Les nombreuses mesures et initiatives évoquées par l'honorable ministre en réponse à des questions antérieures relatives à la traite des femmes ont-elles déjà fait l'objet d'une évaluation? Si oui, quels sont les résultats de cette évaluation?

— Quels résultats précis l'honorable ministre a-t-il obtenus, au cours de l'année dernière, dans sa lutte contre la traite des femmes?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

L'évolution en matière de traite des êtres humains est une problématique qui m'est chère. Le rapport, cité dans les réponses à vos questions n° 25 du 21 septembre 1995 et n° 131 du 26 avril 1996, sera communiqué prochainement par le Gouvernement au Parlement, en application de l'article 12 de la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantine. Tous les renseignements demandés seront repris dans ce document.

Question n° 165 de M. Verreycken du 15 juillet 1996 (N.):

Personnel. — Rôles linguistiques.

Récemment, j'ai reçu du ministre de la Fonction publique un recueil donnant un aperçu des effectifs du secteur public (situation au 30 juin 1965 et au 1^{er} janvier 1996).

Ce qui m'intéresserait également, ce serait de savoir dans quel rôle linguistique ces agents se situent. Aussi serais-je ravi de recevoir, en complément audit recueil, la répartition par langue des différents agents occupés dans votre ministère.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer ci-après à l'honorable membre les renseignements demandés.

Ministère de l'Intérieur

Effectif par rang, sexe et rôle linguistique au 30 juin 1995

Personnel statutaire

Contractueel personeel				Personnel contractuel					
Niveau	Mannen/Hommes			Vrouwen/Femmes			Totaal/Total		
	Fr.	N.	Totaal/Total	Fr.	N.	Totaal/Total	Fr.	N.	Totaal/Total
I	59	69	128	87	85	172	146	154	300
II+	4	13	17	3	14	17	7	27	34
II	71	80	151	101	144	245	172	224	396
III	119	260	379	59	99	158	178	359	537
IV	45	18	63	102	84	186	147	102	249
Totaal/Total . . .	298	440	738	352	426	778	650	866	1 516
Algemeen totaal/ <i>Total général</i> .	736	860	1 596	622	649	1 271	1 358	1 509	2 867

Effectief per rang, geslacht en taalrol
op 1 januari 1996

Statutair personeel

Effectif par rang, sexe et rôle linguistique
au 1^{er} janvier 1996

Personnel statutaire

Niveau	Mannen/Hommes			Vrouwen/Femmes			Totaal/Total		
	Fr.	N.	Totaal/Total	Fr.	N.	Totaal/Total	Fr.	N.	Totaal/Total
I	83	102	185	41	22	63	124	124	248
II+	11	14	25	8	9	17	19	23	42
II	109	102	211	101	77	178	210	179	389
III	192	154	346	87	92	179	279	246	525
IV	39	54	93	23	26	49	62	80	142
Totaal/Total . . .	434	426	860	260	226	486	654	652	1 346

Contractueel personeel

Personnel contractuel

Niveau	Mannen/Hommes			Vrouwen/Femmes			Totaal/Total		
	Fr.	N.	Totaal/Total	Fr.	N.	Totaal/Total	Fr.	N.	Totaal/Total
I	55	61	116	96	74	170	151	135	286
II+	5	14	19	1	13	14	6	27	33
II	58	72	130	88	122	210	146	194	340
III	114	264	378	66	103	169	180	367	547
IV	44	19	63	109	92	201	153	111	264
Totaal/Total . . .	276	430	706	360	404	764	636	834	1 470
Algemeen totaal/ <i>Total général</i> .	710	856	1 566	620	630	1 250	1 330	1 486	2 816

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Volksgezondheid

Vraag nr. 50 van de heer Boutmans d.d. 10 juni 1996 (N.):

NMBS. — Weigering van aanwerving van diabetespatiënten.

In *Straal*, het blad van de Christelijke Ziekenfondsen (10) van 22 mei 1996 staat dat diabeteslijders vaak problemen hebben bij aanwerving: onder meer wordt gesteld dat de NMBS al 30 jaar weigert suikerzieken in dienst te nemen, omdat ze een eigen ziekenfonds heeft en zoveel mogelijk risico's wil uitsluiten.

Is dit juist? Vindt de geachte minister dit niet ongepast, en is hij van zin er wat aan te doen?

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Santé publique

Question n° 50 de M. Boutmans du 10 juin 1996 (N.):

SNCB. — Refus d'engager des diabétiques.

On peut lire dans le journal des Mutualités chrétiennes *Straal* (10) du 22 mai 1996, que les patients souffrant du diabète ont souvent des difficultés à se faire engager: on affirme notamment que la SNCB refuse depuis trente ans d'engager des diabétiques, parce qu'elle a sa propre caisse d'assurance-maladie et qu'elle souhaite éviter les risques dans la mesure du possible.

Est-ce exact? L'honorable ministre n'estime-t-il pas que l'attitude de la SNCB est déplacée? Si oui, que compte-t-il faire?

In hetzelfde artikel wordt ook gesteld dat de overheid heel wat diabetici aanwerft op het quotum «gehandicapten». Is dit juist? Zijn er cijfergegevens over? Acht de geachte minister dit een gerechtvaardigde praktijk? Is hij van zin er een einde aan te maken?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik het genoegen het geachte lid mede te delen dat een diabetespatiënt een functie in een openbare dienst kan bekleden als zijn aanwervend bestuur «diabetes» niet heeft opgenomen in een lijst van specifieke aandoeningen die een aanwerving verhinderen.

Ongeacht het feit of er specifieke eisen worden gesteld, zullen de artsen van de Administratieve Gezondheidsdienst steeds nagaan of de medische toestand van de kandidaat-ambtenaar al dan niet verenigbaar is met de normale en regelmatige uitoefening van de betrekking waarvoor wordt gepostuleerd.

Het is zeker niet zo dat de actuele wetgeving een definitieve aanwerving van diabeteslijders zou verbieden.

In de praktijk kan een diabeteslijder «toelaatbaar» worden verklaard als ambtenaar na een medisch aannemingsonderzoek, als na een observatieperiode, de zogenaamde periode van «toelaatbaarheid onder voorbehoud», blijkt dat de kandidaat enerzijds goed functioneert in zijn arbeidssituatie en anderzijds de medische aandoening als gestabiliseerd kan worden beschouwd.

Het is onjuist dat de overheid heel wat diabetici aanwerft op het quotum «gehandicapten». Er bestaan hierover echter geen cijfergegevens.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 63 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 17 juni 1996 (N.):

Belgische deelname aan de internationale tentoonstelling in Lissabon in 1998.

In haar persmededeling van 31 mei 1996 deelt de Ministerraad mee dat België zal deelnemen aan een internationale tentoonstelling in Lissabon in 1998, die plaats heeft van 22 mei tot 30 september 1998 en gewijd is aan het thema: «De zee, de oceanen: een schat voor de toekomst.»

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen ontvangen:

1. Met welke projecten zal België aanwezig zijn op deze internationale tentoonstelling?
2. Welk budget wordt ter beschikking gesteld voor de deelname aan de tentoonstelling in Lissabon?
3. Welk bedrag zal ter beschikking gesteld worden voor de promotie van de Belgische deelname?
4. Hoe zal de promotiecampagne verlopen?

Antwoord: Ik heb de eer aan het geachte lid in de eerste plaats mee te delen dat tot de Belgische deelneming, evenals tot de aanstelling van de commissaris-generaal en zijn adjunct beslist werd in de Ministerraad van 31 mei laatstleden, wat dus nog heel recent is.

1. Krachtens het algemeen reglement van de tentoonstelling dienen de weerhouden projecten van ons land in overeenstemming te zijn met de thematische bepalingen van Expo '98.

Kort samengevat zijn de krachtlijnen daarvan als volgt:

— Van nature uit vereist de exploitatie van de zeeën en de oceanen de samenwerking op economisch, wetenschappelijk en cultureel vlak van alle landen van onze planeet;

— De grote ecologische uitdagingen vereisen een wereldwijde solidariteit en een nieuwe ethiek inzake de relaties met de natuur;

— Het nieuwe oceaambeheer is de voorloper van deze aanpak, want het erkent in de rijkdommen van de zeebodem een gemeenschappelijk patrimonium van de mensheid;

— Hoewel ze reeds intensief ontgonnen worden, vooral in de kustzones, bieden de zeeën en oceanen nog een groot potentieel aan economische en sociale ontwikkeling, voor zover ze rationeel en op wetenschappelijke basis beheerd worden.

Dans le même article, on dit que les autorités engagent beaucoup de diabétiques en tant que «handicapés». Est-ce exact? Dispose-t-on de chiffres à ce sujet? L'honorable ministre estime-t-il que cette pratique est justifiée? Si non, est-il disposé à y mettre fin?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai le plaisir de communiquer à l'honorable membre qu'un patient diabétique peut occuper des fonctions dans un service public si son administration de recrutement n'a pas inscrit le «diabète» sur une liste des affections spécifiques susceptibles d'empêcher un engagement.

Nonobstant la fixation de critères spécifiques, les médecins du Service de santé administratif vérifieront toujours si l'état médical du candidat-fonctionnaire est compatible ou non avec l'exercice normal et régulier de la fonction qu'il postule.

La législation actuelle n'interdirait certainement pas un recrutement définitif de diabétiques.

En pratique, un diabétique peut être déclaré «admissible» en tant que fonctionnaire après un examen médical d'admission si, à l'issue d'une période d'observation dite «d'admissibilité sous réserve», il apparaît que, d'une part, le candidat fonctionne bien dans sa situation de travail et que, d'autre part, l'affection peut être considérée comme stabilisée.

Il est inexact que l'autorité engage de nombreux diabétiques sous le quota «handicapés». Il n'existe toutefois pas de données chiffrées à ce propos.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 63 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 17 juin 1996 (N.):

La participation de la Belgique à l'exposition internationale de Lisbonne en 1998.

Dans son communiqué de presse du 31 mai 1996, le Conseil des ministres a annoncé que la Belgique participera à une exposition internationale qui aura lieu à Lisbonne en 1998, plus précisément du 22 mai au 30 septembre, et qui sera consacrée au thème: «La mer, les océans: un patrimoine pour le futur.»

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quels projets la Belgique présentera-t-elle au cours de cette exposition internationale?
2. Quel budget dégagera-t-on en vue de la participation à l'exposition de Lisbonne?
3. Quel montant affectera-t-on à la promotion de la participation belge?
4. Comment la campagne de promotion se déroulera-t-elle?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer en premier lieu à l'honorable membre que la participation belge ainsi que la désignation du commissaire général et de son adjoint ont eu lieu lors du Conseil des ministres du 31 mai dernier, c'est-à-dire à une date relativement récente encore.

1. Conformément au règlement général de l'exposition, les projets présentés par notre pays devront être en corrélation avec les propositions thématiques de l'Expo '98.

Brièvement, les lignes de force de celles-ci sont les suivantes:

— Par nature, l'exploitation des mers et des océans requiert la coopération économique, scientifique et culturelle de tous les États de la planète;

— Les grands défis écologiques exigent une solidarité mondiale et une nouvelle éthique dans les rapports avec la nature;

— Le nouveau régime des océans est le précurseur de cette attitude, car il reconnaît dans la richesse des fonds marins un patrimoine commun de l'humanité;

— Bien qu'intensément exploités, surtout dans les zones côtières, les mers et les océans n'en constituent pas moins un des grands potentiels du développement économique et social, pour autant qu'ils soient gérés rationnellement et sur une base scientifique.

Bovenop deze thematische voorstellen moet rekening gehouden worden met neven thema's die België in zeer bijzondere mate aanbelangen; om er slechts een paar op te noemen: de technieken en vernieuwingen op het vlak van maritiem transport, van haven-uitrusting en van havenwerken, van waterbehandeling en van onderzoek.

2. Op budgettair vlak is de globale kostprijs van het Belgisch paviljoen geschat op 60 miljoen frank.

De verdeling van deze kostprijs tussen de federale Staat, de deelstaten en de sponsors is als volgt vastgesteld:

— Een maximum van 30 miljoen frank ten laste van de federale regering verdeeld over twee begrotingsjaren (1996 en 1997);

— Een minimum van 20 miljoen frank ten laste van het Vlaamse Gewest dat een module zal innemen;

— 5 miljoen frank ten laste van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest dat een kwart van de tweede module zal innemen;

— 5 miljoen frank bijgedragen door privé-sponsors, voor wat betreft de module die door de Staat zal bekostigd worden.

Om te besluiten is het voorbarig om in dit stadium van de voorbereidende werkzaamheden al een antwoord te formuleren op de derde en vierde vraag van het geachte lid.

Het is aan de commissaris-generaal gegeven om de oriëntaties te bepalen, onder mijn toezicht, in functie van het hem toebedeelde budget.

Vraag nr. 67 van de heer Anciaux d.d. 9 juli 1996 (N.):

Wapenfabriek in Kenya.

Met steun van het Belgische FN-Herstal is in Kenya, meer bepaald in Eldoret, een wapenfabriek gebouwd die in juli operationeel geworden is. De fabriek zou een jaarlijkse productie kennen van twintig miljoen kogels van het 7.62 mm Navokaliber, wat meer is dan de eigen Kenyaanse strijdkrachten ooit nodig hebben. Het lijkt alsof Kenya op die manier op weg is om een van de grote wapenleveranciers op het zwarte continent te worden. Nochtans is de toestand in de buurlanden Ruanda en Burundi niet stabiel, evenals in Somalië, Angola en Liberia.

De belangrijkste oppositiepartij Ford Kenya vraagt om uitleg, maar de Kenyaanse regering wil niets kwijt.

Is de geachte minister op de hoogte van deze wapenfabriek? Waarom heeft de Belgische regering een dergelijk gevaarlijk project gesteund? Kan de Belgische regering garanties bieden dat de fabriek in Eldoret de vreedzame politieke ontwikkelingen niet zal dwarsbomen? Klopt het dat FN-topman Robert Sauvage zich enkel inlaat met de levering van de technologie en zich verder geen zier aantrekt wat de Kenyaanse overheid achteraf met de produkten aanvangt? Deelt de geachte minister de visie van de FN-topman? Is de Belgische militaire industrie louter gericht op commerciële belangen? Is het juist dat FN zelf achteraf een deel van de kogels, geproduceerd in de wapenfabriek van Eldoret, zou opkopen? Gaat de Belgische regering op die manier medeplichtig zijn aan het omzeilen van westerse wapenembargo's?

Antwoord: Ik verwijs het geachte lid naar mijn antwoord en dat van mijn collega de minister van Buitenlandse Handel dat op 28 maart 1996 verstrekt werd op zijn mondelinge vraag over deze kwestie. (*Handelingen* van de Senaat van die datum).

Vraag nr. 70 van de heer Urbain van 23 juli 1996 (Fr.):

Europees vrijwilligerswerk.

Onlangs is bekend geraakt dat de Europese Commissie een eerste reeks ontwerpen inzake het Europees vrijwilligerswerk heeft goedgekeurd. Zo zouden er 200 jongeren vanaf de maand augustus naar een andere lidstaat kunnen vertrekken, waar zij hun krachten wijden aan een maatschappelijk waardevol doel.

Par delà ces propositions thématiques, il y a lieu de tenir compte des thèmes induits qui intéressent spécialement la Belgique; tels que, pour n'en citer que quelques uns: les techniques et innovations sur le plan du transport maritime, de l'équipement et des travaux portuaires, du traitement de l'eau et de la recherche.

2. Au niveau budgétaire, le coût global du pavillon belge a été estimé à 60 millions de francs.

La répartition de ce coût entre l'État fédéral, les entités fédérées et les sponsors a été fixée comme suit:

— Un maximum de 30 millions de francs à charge du gouvernement fédéral répartis sur deux exercices budgétaires (1996 et 1997);

— Un minimum de 20 millions de francs à charge de la Région flamande qui occupera un module;

— 5 millions de francs à charge de la Région de Bruxelles-Capitale qui occupera un quart du second module;

— Un minimum de 5 millions de francs à charge de sponsors privés, pour ce qui concerne le module directement pris en charge par l'État.

Enfin, il est prématuré à ce stade des travaux préparatoires de pouvoir répondre aux troisième et quatrième questions de l'honorable membre.

Il appartiendra au commissaire général de définir ses orientations, sous mon contrôle, en fonction du budget mis à sa disposition.

Question n° 67 de M. Anciaux du 9 juillet 1996 (N.):

Fabriquer d'armes au Kenya.

Une fabrique d'armes a été construite au Kenya, plus particulièrement à Eldoret, avec l'aide d'une entreprise belge, la FN de Herstal. Elle est devenue opérationnelle en juillet. Elle pourrait produire annuellement 20 millions de balles du calibre 7.62 mm Otan, soit plus que ce dont l'armée kényane pourrait jamais avoir besoin. Il semble qu'ainsi le Kenya soit en passe de devenir l'un des grands fournisseurs d'armes du continent noir, alors que ses voisins, le Rwanda et le Burundi, sont en proie à l'instabilité, comme la Somalie, l'Angola et le Liberia.

Le principal parti d'opposition, Ford Kenya, demande des explications, mais le gouvernement kényan se refuse à tout commentaire.

L'honorable ministre est-il informé de l'existence de cette fabrique d'armes? Pourquoi le gouvernement belge a-t-il soutenu un projet si dangereux? Le gouvernement belge peut-il garantir que l'existence de la fabrique d'Eldoret ne va pas contrecarrer les progrès politiques vers la paix? Est-il exact que le directeur de la FN, Robert Sauvage, ne s'occupe que de fournir la technique et ne s'inquiète absolument pas de l'usage qu'en feront ensuite les autorités kényanes des produits? L'honorable ministre partage-t-il le point de vue du directeur de la FN? L'industrie militaire belge est-elle axée uniquement sur des intérêts commerciaux? Est-il exact que la FN elle-même achèterait ensuite une partie des balles produites dans la fabrique d'armes d'Eldoret? Le gouvernement belge va-t-il ainsi se rendre complice du contournement des embargos occidentaux sur les armes?

Réponse: Je renvoie l'honorable membre à ma réponse et celle de mon collègue M. le ministre du Commerce extérieur du 28 mars 1996 relative à sa question orale concernant cette question (*Annales* du Sénat de ladite date).

Question n° 70 de M. Urbain du 23 juillet 1996 (Fr.):

Service volontaire européen.

On vient d'apprendre que la Commission européenne a approuvé une première série de projets au titre du service volontaire européen qui devrait permettre à 200 jeunes de partir dès le mois d'août dans un autre pays de l'Union européenne pour y effectuer des tâches d'intérêt général.

Kunt u mij meedelen of dit contingent Belgen telt? Zo neen, waarom? Zo ja, hoeveel Belgen kunnen er deelnemen aan dat Europees programma?

Kunt u mij overigens meedelen welke keuzecriteria er werden gehanteerd? Wie heeft die jongeren uitgezocht en hoe is dat in zijn werk gegaan?

Volgens de informatie van de Europese Commissie moeten de lidstaten erop toezien dat iedere vrijwilliger de nodige sociale voorzieningen geniet. Kunt u mij meedelen of dat ook voor ons land zo is en wat ons land op dat stuk heeft beslist?

Voorts had ik graag vernomen welke regelingen u voor de toekomst op dat punt hebt getroffen aangezien de Commissie tegen de maand november een voorstel van meerjarenprogramma's moet opstellen waarbij tienduizenden jonge Europeanen per jaar betrokken zijn. Wil ons land actief bijdragen tot de uitvoering van het Europees programma? Zo ja, onder welke voorwaarden?

Antwoord: Het is belangrijk er vooreerst aan te herinneren dat de projecten, waarnaar het geachte lid verwijst, deel uitmaken van een pilootactie, zonder juridische basis vastgelegd door de Raad, beheerd enkel door de Commissie en onder haar verantwoordelijkheid.

Onder de eerste projecten voor de Europese vrijwilligersdienst, die de Commissie heeft goedgekeurd, zijn er 13 Belgische onthaalprojecten. Het betreft hier projecten, die rechtstreeks zijn ingediend door Europese NGO's, waaronder de Commissie een keuze heeft gemaakt. Zowat 200 jongeren zijn hierbij betrokken. De Commissie is op dit ogenblik niet bij machte om aan te geven of Belgische onderdanen zullen uitgestuurd worden in het kader van deze eerste reeks projecten, omdat het recruitersproces door de NGO's nog aan de gang is.

De Commissie rekent nochtans reeds in het stadium van de pilootactie op de steun van nationale structuren voor de tenuitvoerlegging ervan. De betrokken verenigingen op Belgisch vlak zijn het «Agence pour la promotion des activités internationales de jeunesse», JINT v.z.w., en het agentschap «Jugend für Europa». Deze verenigingen trachten op dit ogenblik de NGO's te sensibiliseren voor de pilootactie en ze aan te moedigen uitzend- of onthaalprojecten te identificeren en in te dienen.

De Commissie zou tegen de maand oktober een lijst van alle onthaalprojecten, die voorgelegd werden door de nationale structuren, verspreiden, om transnationale partnerships met uitzendprojecten te vergemakkelijken. Iedere vrijwilliger is inderdaad omkaderd door een NGO, die zou dienen als interface tussen de vrijwilliger en het onthaalproject.

Volgens deze gedecentraliseerde formule, zullen het de uitzend-NGO's zijn die de jonge vrijwilligers selecteren, hun de nodige voorbereiding geven en instaan voor sociale bescherming en verzekering. Ongeveer 2 500 jongeren zullen zo de mogelijkheid hebben naar een andere lidstaat te vertrekken tijdens de pilootactie.

De vrijwilligersdienst staat open voor jongeren van 18 tot 25 jaar die in een van de lidstaten verblijven. Er zijn geen andere formele selectiecriteria voorzien.

De Commissie zal tegen de maand november een voorstel formuleren voor een meerjarenprogramma, dat zich richt tot verschillende tienduizenden jongeren per jaar. België zal te gelegener tijd zijn standpunt bepalen in functie van de evaluatie van de pilootactie.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 57 van mevrouw Maximus d.d. 11 april 1996 (N.):

RIZIV. — Overeenkomsten- en conventiecommissies. — Representativiteit der beroepsorganisaties.

Meermaals werd er tijdens discussies over de beheersbaarheid van de uitgaven in de sector van de geneeskundige verzorging in

J'aimerais savoir si des Belges figurent dans ce contingent et, dans la négative, pourquoi il en est ainsi; dans l'affirmative, quel est le nombre de Belges qui seront parmi les bénéficiaires de ce programme européen?

J'aimerais que vous puissiez par ailleurs préciser quels ont été les critères de choix, par qui et comment ces jeunes ont été sélectionnés.

Selon l'information diffusée par la Commission européenne, les États membres devraient veiller à ce que chaque volontaire bénéficie d'une couverture sociale adéquate. J'aimerais savoir s'il en est bien ainsi pour notre pays et quelles sont les modalités adoptées à ce propos.

Il me serait agréable de savoir quelles dispositions vous auriez adoptées dans cette matière pour l'avenir puisque la Commission devrait formuler vers le mois de novembre une proposition de programmes pluriannuels visant plusieurs dizaines de milliers de jeunes Européens par an. La Belgique compte-t-elle prendre une part active dans la mise en œuvre de ce programme européen et, dans l'affirmative, selon quelles modalités?

Réponse: Il importe tout d'abord de rappeler que les projets, auxquels se réfère l'honorable membre, font partie d'une action pilote, sans base juridique arrêtée par le Conseil, et dont la Commission seule a la maîtrise et la responsabilité.

Parmi les premiers projets au titre du service volontaire européen que vient d'approuver la Commission figurent 13 projets d'accueil belges. Les projets ont été introduits directement par des ONG européennes et ont fait l'objet d'une sélection par la Commission. Environ 200 jeunes sont concernés par ces projets. La Commission n'est en ce moment pas en mesure d'indiquer si des ressortissants belges seront envoyés dans cette première série de projets, puisque le processus de recrutement par les ONG est en cours.

La Commission, déjà dans le stade d'action pilote, compte toutefois s'appuyer sur des structures nationales pour sa mise en œuvre. Au niveau belge, les associations concernées sont l'Agence pour la promotion des activités internationales de jeunesse, JINT v.z.w. et l'agence «Jugend für Europa». Ces associations tentent actuellement de sensibiliser les ONG à la mise en œuvre de l'action pilote et de les encourager à identifier et à introduire des projets d'accueil ou d'envoi.

La Commission devrait diffuser vers le mois d'octobre une liste de tous les projets d'accueil, présentés par les structures nationales, afin de faciliter des partenariats transnationaux avec des projets d'envoi. Chaque volontaire est en effet encadré par une ONG, qui devrait servir d'interface entre le volontaire et le projet d'accueil.

Selon cette formule décentralisée, ce sont les ONG d'envoi qui sélectionnent les jeunes volontaires, assurent leur préparation, et garantissent la protection sociale et l'assurance. Environ 2 500 jeunes auront ainsi la possibilité de partir dans un autre État membre durant l'action pilote.

Le service volontaire est ouvert aux jeunes de 18 à 25 ans résidant dans l'un des États membres de la Communauté. Il n'est pas prévu d'autres critères formels de sélection.

La Commission formulera, vers le mois de novembre, une proposition de programme pluriannuel visant plusieurs dizaines de milliers de jeunes par an. La Belgique arrêtera, le moment venu, sa position en fonction de l'évaluation de l'action pilote.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 57 de Mme Maximus du 11 avril 1996 (N.):

INAMI. — Commissions de conventions et d'accords. — Représentativité des organisations professionnelles.

Au cours des discussions sur la possibilité de maîtriser les dépenses de soins de santé dans le cadre de l'assurance obligatoire

het raam van de verplichte ziekte- en de invaliditeitsverzekering op gewezen dat de in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekingen opgesomde medische en paramedische prestaties en leveringen aan een grondige herijking toe zijn.

Een dergelijke grootscheepse herijking die moet leiden tot het herstel van een evenwichtige verhouding van bijna 8 000 verstrekingen, tot een aantal voor elk hoofdstuk van de nomenclatuur afgesproken basisverstrekingen, vereist ongetwijfeld zeer openhartige besprekingen met alle sectoren die in de gezondheidszorg actief zijn. De besprekingen zullen dan ook moeten gevoerd worden in organen die representatief zijn samengesteld. Zoniet zal het resultaat van dit reusachtig maar noodzakelijk werk op heel wat tegenstand stuiten.

Zo lijkt het mij onlogisch dat voor het ogenblik in de technische geneeskundige raad, die een sleutelfunctie in deze herijking inneemt, alleen geneesheren-biologen vertegenwoordigd zijn daar waar de apothekers-biologen bijna de helft van het aantal verstrekkers inzake klinische biologie uitmaken. Volgens de laatstgenoemde boekhoudkundige gegevens, nl. deze voor het jaar 1992, zouden 492 geneesheren-biologen voor iets meer dan 9 miljard aan verstrekingen verlenen terwijl 435 apothekers-biologen 8,7 miljard voor hun rekening nemen.

Het ware dan ook wenselijk dat ook de beroepsorganisatie van de apothekers-biologen volgens de normale regels van representativiteit bij het beheer van de verzekering voor geneeskundige verzorging zouden worden betrokken. Zulks niet alleen in de technisch geneeskundige raad, waar de onderlinge relatieve waarde van de verstrekingen wordt vastgelegd, maar ook in de ter zake bevoegde overeenkomstencommissie en het verzekeringscomité.

Graag vernam ik of in de optiek van een duurzame budgetbeheersing alle overeenkomsten- en conventiecommissies zullen worden hersamengesteld op basis van een reële representativiteit.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid volgend antwoord mede te delen.

Inzake de herijking van de erelonen heb ik aan twee universitaire équipes (ULB en KUL) een studieopdracht toevertrouwd rond de herijking van de erelonen.

Deze studie had tot opdracht om enerzijds voor één discipline een methodologie te ontwikkelen voor een herijking van de erelonen en om anderzijds de oorzaak te achterhalen van de huidige verschillen inzake honoraria.

Beide facetten van deze studie zijn voltooid. Wat de ontwikkelde methodologie betreft voor een herijking ben ik van plan om aan de Wetenschappelijke Raad van het RIZIV te vragen om deze herijking verder te onderzoeken op basis van de ontwikkelde methodologie.

Uit het onderzoek blijkt tevens dat de artsen verschillen inzake honoraria aanvaarden wanneer deze gesteund zijn op objectieve criteria; zij menen echter dat de huidige verschillen geenszins gesteund zijn op objectieve factoren.

Wat de aanwezigheid betreft van apothekers-biologen in de Technisch Geneeskundige Raad, heb ik aan het RIZIV gevraagd om dit voor te leggen aan de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen.

Tenslotte onderken ik tenvolle het representativiteitsprobleem in vele overeenkomsten- en akkoordencommissies. De verschillende besluiten die nu de samenstelling van de verschillende commissies bepalen zijn inderdaad grotendeels gebaseerd op een feitelijke situatie die op een bepaald moment in het verleden bestond zonder de representativiteit echt te meten. Het representativiteitsprobleem dat bestaat inzake geneesheren en kinesisten moet via democratische verkiezingen worden opgelost. Het representativiteitsprobleem dat bestaat in de overeenkomstencommissie verpleegkundigen-ziekenfondsen zal zeer binnenkort worden opgelost via een wijziging van het bestaande koninklijk besluit inzake samenstelling van deze overeenkomstencommissie.

contre la maladie et l'invalidité, on a souligné à plusieurs reprises la nécessité de réévaluer en profondeur les prestations médicales et paramédicales répertoriées dans la nomenclature.

Cette réévaluation à grande échelle, qui doit permettre de rétablir un équilibre entre les quelque 8 000 prestations et de fixer un nombre de prestations de base pour chaque chapitre de la nomenclature, requiert incontestablement une discussion franche entre tous les secteurs actifs dans le domaine des soins de santé. La discussion devra donc avoir lieu au sein d'organes représentatifs, sans quoi le résultat de ce travail gigantesque, mais indispensable, se heurtera à de nombreuses résistances.

Ainsi, me paraît-il illogique qu'au conseil technique médical, qui joue un rôle-clé dans cette réévaluation, ne siègent actuellement que des médecins biologistes, alors que les pharmaciens biologistes réalisent environ la moitié des prestations de biologie clinique. Selon les dernières statistiques disponibles, à savoir celles de l'année 1992, 492 médecins biologistes auraient fourni des prestations pour un peu plus de 9 milliards tandis que pour les 435 pharmaciens biologistes, le montant serait de 8,7 milliards.

Il est, dès lors, souhaitable que l'organisation professionnelle des pharmaciens biologistes puisse participer à la gestion de l'assurance soins de santé, selon les règles normales de la représentativité, et ce non seulement au sein du conseil technique médical, qui détermine la valeur relative des prestations, mais également au sein de la commission de conventions compétente en la matière et au sein du Comité de l'assurance.

J'aimerais savoir si, dans la perspective d'une maîtrise durable du budget, la composition de toutes les commissions d'accords et de conventions sera revue sur la base d'une représentativité effective.

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, je puis lui communiquer ce qui suit.

En ce qui concerne la réévaluation des honoraires, j'ai confié à deux équipes universitaires (ULB et KUL) une mission d'étude sur la réévaluation des honoraires.

La mission de cette étude consistait, d'une part, à développer pour une seule discipline une méthodologie pour la réévaluation des honoraires et, d'autre part, à rechercher la cause des différences actuelles en matière d'honoraires.

Cette étude a été menée à bonne fin en ce qui concerne ses deux facettes. Au sujet de la méthodologie développée en vue d'une réévaluation, j'ai l'intention de demander au Conseil scientifique de l'INAMI de poursuivre les recherches sur cette réévaluation sur base de la méthodologie développée.

L'étude fait apparaître également que les médecins sont prêts à accepter des différences d'honoraires lorsque ces différences reposent sur des critères objectifs, mais que cependant ils estiment que les différences actuelles ne sont nullement basées sur des facteurs objectifs.

En ce qui concerne la présence de pharmaciens-biologistes au sein du Conseil médical technique, j'ai demandé à l'INAMI de présenter cette question à la Commission nationale médecins-mutualités.

Enfin, je reconnais pleinement le problème de la représentativité dans maintes commissions de conventions et d'accords. Les différents arrêtés qui déterminent à présent la composition des différentes commissions sont effectivement largement basés sur une situation de fait, qui existait à un certain moment dans le passé, sans que ces arrêtés ne mesurent réellement la représentativité. Le problème de représentativité qui existe en ce qui concerne les médecins et les kinésithérapeutes doit être résolu au moyen d'élections démocratiques. Le problème de représentativité qui existe dans la commission de conventions infirmiers-mutualités sera bientôt résolu via une modification de l'arrêté royal existant en matière de composition de cette commission de conventions.

Minister van Vervoer

Vraag nr. 42 van de heer Verreycken d.d. 18 april 1996 (N.):

A- en P-nummerplaten. — Huurkoop.

Volgens de reglementering ter zake moet de aanvrager van een A- of P-nummerplaat eigenaar zijn van het voertuig waarvoor hij deze nummerplaat aanvraagt. Hij moet voor dit voertuig dan ook een gewone nummerplaat bezitten die op zijn naam werd ingeschreven.

Volgens mijn informatie zouden echter nogal wat houders van A- en P-platen met wagens rijden die hen onder het regime van de huurkoop ter beschikking werden gesteld. De gewone platen die bij deze wagens horen, tonen aan dat de wagens eigendom zijn van de bewuste huurkoopmaatschappijen.

Graag verneem ik dan ook van u hoeveel ministers met een wagen rijden onder het regime van huurkoop en die tegelijkertijd een A-plaat voeren en dus in feite in overtreding zijn met de reglementering ter zake.

Antwoord: Volgens artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 31 december 1953 houdende reglementering van de inschrijving van de motorvoertuigen en de aanhangwagens, gebeurt de inschrijving van een voertuig op aanvraag en op naam van de eigenaar ervan.

De A- of P-nummerplaten waarover de vraag van het geachte lid handelt, worden volgens § 2 van hetzelfde artikel aan personen toegekend uit hoofde van de aard en de hoedanigheid van de functie die zij bekleden.

Regeringsleden en parlementairen die over een voertuig beschikken dat onder gewone plaat op naam van een leasingfirma ingeschreven is, hebben dus het recht om hetzelfde voertuig op hun eigen naam onder een A- of P-plaat te laten inschrijven. Deze platen zijn verbonden aan de functie en niet aan de eigendom.

Tot slot wijs ik erop dat er daarentegen wel overtreding is wanneer een voertuig zonder gewone inschrijving onder een A- of een P-plaat gebruikt wordt.

Vraag nr. 46 van de heer Anciaux d.d. 2 mei 1996 (N.):

NMBS. — WIGW-kaarten en reductiekaarten.

In zijn jaarverslag 1995 maakt de ombudsman enkele opmerkingen over het verkrijgen van een reductiekaart voor mensen met een WIGW-statuuat.

Zonder afbreuk te willen doen aan de voorwaarden en principes tot het verkrijgen van dergelijke reductiekaarten, maakt de ombudsman toch enkele suggesties om de huidige omslachtige procedure te vereenvoudigen.

Zowel de NMBS als de bevoegde ministeries zouden hierin een rol kunnen spelen.

Daarom wens ik de geachte minister de volgende vragen te stellen:

1. Zou het Sabin-systeem bij het inloggen aan het loket van de specifieke WIGW-code de reductie niet onmiddellijk kunnen toepassen?

2. Zal de geachte minister overleg organiseren tussen de mutualiteiten en de verschillende bevoegde ministeries die tot een regeling kan leiden die een gevoelige verbetering van de dienstverlening voor de klanten van de NMBS kan betekenen?

Antwoord: De NMBS, deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

De vermindering voor WIGW maakt het voorwerp uit van artikel 29 en bijlage 8 van het beheerscontract dat afgesloten werd tussen de Staat en de NMBS.

De verminderingskaarten worden aangevraagd in een station door middel van een formulier C51 en het voorleggen van de geplastificeerde verzekeringskaart of het lidboekje of de lidkaart van een ziekenfonds.

Ministre des Transports

Question n° 42 de M. Verreycken du 18 avril 1996 (N.):

Plaques minéralogiques A et P. — Location-vente.

Selon la réglementation *ad hoc*, celui qui introduit une demande de plaque minéralogique A ou P doit être propriétaire du véhicule pour lequel il demande cette plaque. Il doit également posséder, pour ce véhicule, une plaque ordinaire enregistrée à son nom.

Selon mes informations, beaucoup de détenteurs de plaques A et P rouleraient dans des véhicules mis à leur disposition sous le régime de la location-vente. Les plaques ordinaires de ces voitures montrent qu'elles sont la propriété des sociétés de location-vente.

J'aimerais savoir combien de ministres roulent dans une voiture relevant du régime de la location-vente et immatriculée sous une plaque A, et violant ainsi la réglementation en la matière.

Réponse: Selon l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 31 décembre 1953 portant réglementation des véhicules à moteur et des remorques, l'immatriculation d'un véhicule se fait à la demande et au nom du propriétaire de celui-ci.

Les plaques A et P dont traite la question de l'honorable membre sont selon le § 2 du même article attribuées à des personnes en raison de la nature et de la qualité des fonctions dont elles sont investies.

Les membres du gouvernement et les parlementaires qui disposent d'un véhicule immatriculé sous plaque ordinaire au nom d'une société de leasing, ont donc le droit de faire également immatriculer ce même véhicule sous une plaque A ou P à leur propre nom. Ces plaques sont liées à la fonction et non pas à la propriété.

Enfin, j'attire l'attention sur le fait qu'il y a par contre bien infraction lorsqu'un véhicule sans immatriculation ordinaire est utilisé sous plaque A ou P.

Question n° 46 de M. Anciaux du 2 mai 1996 (N.):

SNCB. — Cartes VIPO et cartes de réduction.

Dans son rapport annuel 1995, le médiateur formule quelques remarques sur l'obtention d'une carte de réduction pour les personnes ayant un statut de VIPO.

Sans vouloir déroger aux principes et conditions d'obtention de la carte de réduction, le médiateur fait quelques suggestions devant permettre de simplifier la procédure complexe actuelle.

La SNCB et les ministères compétents pourraient jouer un rôle en l'espèce.

J'aimerais, dès lors, poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Le système Sabin ne pourrait-il pas appliquer immédiatement la réduction au moment de l'introduction du code VIPO spécifique au guichet?

2. L'honorable ministre organisera-t-il, entre les mutualités et les différents ministères compétents, une concertation qui permette de mettre au point une réglementation de nature à améliorer sensiblement le service à la clientèle de la SNCB?

Réponse: À la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

La réduction pour les VIPO fait l'objet de l'article 29 et de l'annexe 8 du contrat de gestion conclu entre l'État et la SNCB.

La demande de carte de réduction est introduite dans une gare au moyen du formulaire C51 et sur présentation de la carte d'assurance plastifiée ou du carnet d'affiliation ou de la carte d'affiliation à une mutuelle.

Om de verminderingkaart te kunnen bekomen moet er op de bescheiden afgeleverd door het ziekenfonds één van de volgende codes staan:

— Voor het stelsel van de werknemers: codes 101, 121, 131, 141, 151 of 181;

— Voor het stelsel van de zelfstandigen: codes 421, 431, 441, 451, 471 of 481.

Om de formaliteiten nog meer te beperken heeft de NMBS het aanvraagformulier vereenvoudigd.

Nochtans, om controleredenen kan het niet overwogen worden verminderingkaarten af te leveren enkel op vertoon van het ziekenfondsboekje.

Vraag nr. 48 van de heer Loones d.d. 10 mei 1996 (N.):

Postcolli.

De dienst «Ombudsman», zowel bij De Post als bij de NMBS, haalt volgend probleem aan.

De behandeling van de postcolli is in internationaal regime toevertrouwd aan de NMBS. Deze situatie is blijkbaar historisch gegroeid in een tijd waarin De Post en de NMBS nog zuivere openbare diensten waren en onder de voogdij stonden van dezelfde minister van Infrastructuur en Verkeerswezen.

De wet van 21 maart 1991 heeft deze situatie bevestigd door in het beheerscontract, afgesloten tussen de Staat en de NMBS, in artikel 27, 4°, de clausule te vermelden dat de postcolli in internationale dienst begrepen zijn in de opdrachten van openbare dienst van de NMBS.

Deze opsplitsing is zo goed als uniek in de wereld. In alle andere landen-leden van de Wereldpostvereniging (UPU) worden de postcolli door tussenkomst van hun eigen postdiensten behandeld.

Voor België en De Post kunnen hier problemen ontstaan omdat in de conventie betreffende de internationale postcolli, afgesloten binnen de UPU en door België geratificeerd, wordt bepaald dat de postadministraties, zelfs al laten zij de postcolli door een andere operator behandelen, de enige verantwoordelijken blijven voor deze diensttak.

Sommige zendingen worden behandeld door De Post, andere door de NMBS (of haar filiaal ABX).

Niet alleen past ABX tarieven toe voor dedouanering die van De Post (350 frank tegenover 120 frank), ook hun uitreikings-termijnen en de afgiftemodaliteiten zijn minder gunstig dan bij De Post. Voor de postgebruiker is deze situatie uiteraard nadelig: hij krijgt zijn zending pas in handen mits betaling van minimum 350 frank, terwijl ze mogelijk gratis of minstens aan een lager tarief had moeten worden uitgereikt.

Elke betwisting omtrent internationale postcolli zou in feite aan De Post moeten worden voorgelegd omdat zij de enige wettelijke verantwoordelijke is. De Post schuift de problemen echter door naar de NMBS omdat de internationale postcolli volgens de Belgische wetgeving tot haar bevoegdheid behoren.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Volgens de UPU-conventie is De Post de verantwoordelijke. Volgens het Belgisch recht beschikken de twee overheidsbedrijven over autonomie.

Kan de geachte minister duidelijkheid scheppen over de verantwoordelijkheden?

2. Is de geachte minister bereid om de respectieve verantwoordelijkheden ook publiek bekend te maken, zodat de postgebruiker weet wat zijn rechten zijn?

3. Is het mogelijk dat er een duidelijke omschrijving komt van het begrip postcolli waaraan zowel De Post als ABX zich moeten houden?

4. Is het mogelijk dat de pakken die nu eventueel ten onrechte bij de NMBS terechtkomen, na mogelijke foute sortering door een buitenlandse postdienst, aan De Post worden overgedragen, en vice versa?

La carte de réduction ne peut être délivrée que si l'un des codes suivants figure sur les documents fournis par la mutuelle:

— Pour le régime des salariés: codes 101, 121, 131, 141, 151 ou 181;

— Pour le régime des indépendants: codes 421, 431, 441, 451, 471 ou 481.

Afin de réduire les formalités, la SNCB a simplifié le formulaire de demande.

Toutefois, pour des raisons de contrôle, il ne peut être envisagé de délivrer des titres de transport avec réduction sur simple présentation du carnet de mutuelle.

Question n° 48 de M. Loones du 10 mai 1996 (N.):

Colis postaux.

Le problème suivant s'est présenté aux services «Médiateur» de La Poste et de la SNCB.

L'exécution du service des colis postaux en régime international a été confiée à la SNCB. Cette situation s'est apparemment développée à une période où La Poste et la SNCB étaient encore des entreprises publiques à part entière et relevaient donc toutes deux de la tutelle du seul ministre de l'Infrastructure et des Transports.

La loi du 21 mars 1991 a confirmé cet état de choses. En effet, l'article 27, 4°, du contrat de gestion entre l'État et la SNCB prévoit que l'exécution du service des colis postaux internationaux fait partie des missions de service public de la SNCB.

Cette division du service des colis postaux est à peu près unique au monde. Dans tous les autres pays membres de l'Union postale universelle (UPU), l'exécution de ce service est assurée par La Poste nationale.

Cette situation pourrait entraîner des problèmes pour la Belgique et pour La Poste, car la convention relative aux colis postaux en régime international, conclue au sein de l'UPU et ratifiée par la Belgique, prévoit que les administrations postales, restent seules responsables de la distribution des colis postaux même si elles confient l'exécution de ce service à un autre opérateur.

Or, certains envois sont pris en charge par La Poste, d'autres par la SNCB (ou par sa filiale ABX).

Non seulement ABX applique des tarifs de dédouanement nettement plus élevés que ceux de La Poste (350 francs par rapport à 120 francs), mais de plus les délais et les modalités de livraison sont moins avantageux qu'à La Poste. Pour l'utilisateur de celle-ci, cette situation est évidemment préjudiciable: il ne reçoit ses colis que moyennant paiement d'un minimum de 350 francs, alors qu'il aurait dû les recevoir gratuitement ou, du moins, payer un tarif moins élevé.

En réalité, toute réclamation concernant les colis postaux en régime international devrait être présentée à La Poste, puisqu'elle seule en porte la responsabilité légale. Cependant, La Poste renvoie les problèmes à la SNCB parce que la législation belge confie à cette dernière, l'exécution du service des colis postaux en régime international.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. La convention de l'UPU prévoit que La Poste est seule responsable. Selon le droit belge, il s'agit de deux entreprises publiques autonomes.

L'honorable ministre pourrait-il établir clairement les responsabilités?

2. L'honorable ministre est-il disposé à informer le public des responsabilités respectives, de sorte que les utilisateurs sachent quels sont leurs droits?

3. Est-il possible de donner une définition claire de la notion de «colis postal», à laquelle tant La Poste qu'ABX devront s'en tenir?

4. Est-il possible que les colis qui seraient arrivés à la SNCB à la suite d'une erreur de tirage commise par un service postal étranger, soient transmis à La Poste, et vice-versa?

Antwoord: De NMBS, deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

De akkoorden, afgesloten binnen de Wereldpostunie regelen de uitwisseling van postcolli tussen de aangesloten landen.

Elk land duidt soeverein aan wie als administratie belast wordt met het vervoer van de colli.

In België werd de NMBS aangeduid als administratie voor het verzorgen van het vervoer van internationale postcolli (koninklijk besluit van 12 januari 1970).

Artikel 27 van het beheerscontract heeft deze bevoegdheid van de NMBS bevestigd en heeft bepaald dat deze taak valt onder de uitoefening van de taken van openbare dienst.

De « administration postale » in de zin van de akkoorden van de Wereldpostunie is dus de NMBS zelf, althans voor het vervoer van internationale postcolli.

Het is bijgevolg niet zo dat in toepassing van artikel 3 van de akkoorden De Post de uitvoering van het vervoer van internationale postcolli gedelegeerd heeft aan de NMBS (en De Post voor het vervoer aansprakelijk zou blijven), aangezien De Post de bevoegdheid voor het vervoer niet heeft, maar deze rechtstreeks werd toegekend aan de NMBS bij koninklijk besluit.

Er is dan ook geen tegenstrijdigheid tussen de akkoorden en de realiteit.

Vraag nr. 54 van de heer Goris d.d. 5 juli 1996 (N.):

Criteria tothet verkrijgen van het brevetprivaatpiloot met een instrument rating en beroepspiloot IFR.

Onlangs kaartte de Europese groep van IFR-piloten het probleem aan inzake het behalen van het brevet van instrument rating voor privaat piloten en beroeps piloten.

Zo zouden er op het examen, ingericht door het Bestuur der luchtvaart op 22 februari 1996, slechts 7 van de 50 aanwezigen geslaagd zijn. Het reglement wil namelijk dat de kandidaat een gemiddelde van 75 pct. en 50 pct. voor elk vak afzonderlijk behaalt, op een zeer hoog niveau van de te kennen leerstof. Deze strenge eis in verband met het theoretisch gedeelte maakt het moeilijker om na het behalen van een brevet privaat piloot verder te gaan en meer geld en tijd te investeren in veiligheid en praktijkervaring. Dat dit geen overbodige luxe is blijkt uit het feit dat er regelmatig ervaren VFR piloten omkomen, waarschijnlijk doordat ze toch in slechtere zichtvoorwaarden dan door de meteo voorspeld terecht zijn gekomen.

Het reglement voor het verkrijgen van de vergunning van lijnbestuurder stelde aanvankelijk in 1985 eenzelfde percentage voorop, maar werd bij ministerieel besluit van 3 oktober 1988 gewijzigd en voorziet nu dat de kandidaat geslaagd is wanneer hij een gezamenlijk puntenaantal heeft van minstens 60 pct.

Graag had ik van de geachte minister vernomen:

1. Op basis van welke criteria deze ongelijkheid tussen privaat piloten, beroeps piloten en lijnpiloten gehandhaafd blijft;

2. Of we van de geachte minister inspanningen mogen verwachten om deze ongelijkheid zo snel mogelijk weg te werken, om de IFR bevoegdheidsverklaring toegankelijker te maken en zo aan veel Belgische piloten de mogelijkheid te geven om te beginnen aan een beroeps carrière.

Antwoord: 1. De wijziging waarnaar het geachte lid verwijst in verband met het examen lijnvliegtuigbestuurder werd ingevoerd omdat de vroeger vereiste score van 70 pct. voor het behalen van de vergunning van lijnpiloot te hoog bevonden werd. Deze bevinding steunt op het feit dat het hier om een examen met open vragen gaat, terwijl het bij de andere examens waarnaar verwezen

Réponse: À la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

Les accords conclus au sein de l'Union postale universelle règlent l'échange des colis postaux entre les pays signataires.

Chaque pays désigne souverainement l'administration chargée du transport des colis.

En Belgique, c'est la SNCB qui a été désignée pour gérer le transport des colis postaux internationaux (arrêté royal du 12 janvier 1970).

En outre, l'article 27 du contrat de gestion confirme cette compétence de la SNCB et stipule que cette tâche est une mission de service public.

En matière de transport de colis postaux internationaux, la SNCB représente donc « l'administration postale » dans le sens des accords de l'Union postale universelle.

Par conséquent, il ne peut pas être affirmé qu'en application de l'article 3 des accords, La Poste ait délégué à la SNCB l'exécution du transport des colis postaux internationaux (et La Poste restant responsable du transport), celui-ci ayant été directement attribué par arrêté royal à la SNCB.

Il n'y a donc aucune contradiction entre les accords et la réalité.

Question n° 54 de M. Goris du 5 juillet 1996 (N.):

Critères pour l'obtention de la licence de pilote privé ayant la qualification de vol aux instruments et de la licence de pilote professionnel ayant la qualification de vol aux instruments.

Récemment, le groupe européen des pilotes IFR a abordé le problème que pose l'obtention de la licence de pilote privé et celle de pilote professionnel d'avion ayant la qualification de vol aux instruments.

Ainsi seuls 7 des 50 candidats présents auraient réussi l'examen organisé par l'Administration de l'aéronautique le 22 février 1996. En effet, le règlement prescrit que le candidat doit obtenir une moyenne de 75 p.c. et de 50 p.c. dans toutes les matières, qui sont d'un niveau très élevé. En posant ces exigences sévères concernant la partie théorique, l'on complique les choses pour le pilote privé qui, après avoir obtenu une licence, souhaite continuer dans cette voie et investir davantage de temps et d'argent dans la sécurité et la pratique. Cela n'est pas un luxe superflu, comme en témoigne le fait que régulièrement des pilotes VFR expérimentés périssent, vraisemblablement par ce qu'ils se sont trouvés dans des conditions de visibilité plus mauvaises que celles prévues par la météo.

Le règlement concernant l'obtention d'une licence de pilote de ligne prévoyait à l'origine en 1985 un même pourcentage, mais il a été modifié par l'arrêté ministériel du 3 octobre 1988 et il prévoit maintenant que le candidat a réussi l'examen s'il a obtenu un total d'au moins 60 p.c.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Sur quels critères se fonde-t-on pour maintenir cette inégalité entre les pilotes privés, les pilotes professionnels et les pilotes de ligne?

2. Pouvons-nous nous attendre à ce que l'honorable ministre tente de supprimer cette inégalité aussi rapidement que possible, afin de rendre la qualification de vol aux instruments plus accessible et donner ainsi la possibilité à de nombreux pilotes belges de se lancer dans une carrière professionnelle?

Réponse: 1. La modification à laquelle l'honorable membre se réfère quant à l'examen de pilote de ligne a été introduite parce que l'on a estimé que le résultat de 70 p.c. précédemment exigé pour l'obtention de la licence de pilote de ligne était trop élevé. Cette constatation s'appuie sur le fait qu'il s'agit ici d'un examen avec questions ouvertes alors que les autres examens auquel il est

wordt in uw vraag, examens betreft met meerkeuzevragen. Het is een algemeen toegepaste praktijk om bij examens met meerkeuzevragen een hoger slaagpercentage te eisen.

2. Omdat examens van een verschillend systeem niet vergelijkbaar zijn meen ik dat het hier niet gaat over «ongelijkheid». Het ligt niet in mijn bedoeling de vereiste minima, die sinds het opmaken van het besluit in 1969 van toepassing zijn, te wijzigen, temeer daar een ontwerp van Europese reglementering ter zake eveneens een minimum van 75 pct. voorziet.

Sinds 1985 worden alle private piloten die een vergunning hebben om zich naar het buitenland te begeven onderworpen aan een opleiding en examen in het elementair blindvliegen.

Het feit dat VFR-piloten zouden omgekomen zijn doordat zij in slechte weersomstandigheden gevlogen hebben is te wijten aan het niet respecteren door betrokkenen van de vliegverkeersregelen.

Minister van Justitie

Vraag nr. 20 van de heer Erdman d.d. 24 juli 1995 (N.):

Verjaring van de burgerlijke vordering voortspuitend uit een misdrijf.

Het arrest van het Arbitragehof van 21 maart zegt voor recht dat artikel 26 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt.

In een uitvoerige noot heeft professor dr. Philip Traest onderstreept dat «de verjaring van de burgerlijke vordering volgend uit een misdrijf een aangelegenheid geworden is waar de wetgever met aandrang geroepen wordt een regeling uit te werken die de waardevolle elementen van de huidige regeling verzoent met de in de Grondwet neergelegde beginselen» (RW, 1994-1995, blz. 1325 e.v., onder Arbitragehof 21.3.1995).

Hier mag ook worden verwezen naar noten van P. Henry:

1° Onder het arrest van het Arbitragehof van 2 maart 1995 met betrekking tot artikel 135 van het Wetboek van strafvordering (JLMB, 1995, blz. 384):

«... La Cour d'arbitrage a certes le pouvoir d'interpréter des dispositions normatives ou de les déclarer non conformes à notre Constitution. On sait que, saisie sur question préjudicielle, elle ne les annule pas mais que, en vertu du principe de l'autorité de la chose interprétée, le dispositif de ses arrêts «s'intègre» aux dispositions qu'elle a sanctionnées de sorte que celles-ci doivent dorénavant être lues comme la Cour d'arbitrage les a interprétées.»;

2° Meer algemeen, in een noot met betrekking tot de draagwijdte van de arresten van het Arbitragehof, waar hij schrijft (JLMB, 1995, blz. 1038):

«... lorsque la Cour d'arbitrage établit qu'une disposition viole le principe d'égalité et de non-discrimination consacré par les articles 10 et 11 de la Constitution, cela implique-t-il que la disposition censurée soit dorénavant tenue, en vertu de l'autorité de la chose interprétée qui s'attache aux arrêts de la haute Cour, comme inexistante ou, au contraire, cela autorise-t-il les juridictions de fond à rétablir positivement l'égalité en accordant à celui qui en était indûment privé le droit qu'il réclame?»

Hierbij rijst dus een fundamenteel probleem, vooral wat betreft de rechtszekerheid en de weerslag op de verzekeringssituaties van de verantwoordelijke personen. Het is in de gegeven omstandigheden ondenkbaar dat een wijziging van de bestaande reglementering, een weerslag zou kunnen hebben op het economische vlak en, in het bijzonder, de premiestelsels die toepasselijk zouden zijn. Anderzijds is het evenmin denkbaar dat de nasleep van foutieve daden, die als misdrijf kunnen worden gekwalificeerd, op zeer lange termijn zou moeten worden ingeschat en gekapitaliseerd.

Desbetreffend werden reeds verschillende suggesties geopperd voor een bepaalde eenmaking, waarbij in ieder geval, welke ook de formule zij, zou afgestapt worden van traditioneel ingenomen stellingen en de daaraan verbonden consequenties op het verzeke-

fait référence dans votre question sont des épreuves à choix multiple. L'exigence d'un pourcentage de réussite plus élevé pour des examens à des questions à choix multiple est généralement pratiquée.

2. Vu qu'on ne peut pas comparer des examens d'un système différent, j'estime qu'il n'y a pas ici «inégalité». Il n'est pas dans mon intention de modifier les minima exigés, applicables depuis l'adoption de l'arrêté en 1969, d'autant plus qu'un projet de réglementation européenne prévoit également un minimum de 75 p.c. en la matière.

Depuis 1985, tous les pilotes privés titulaires d'une licence leur permettant de se rendre à l'étranger doivent suivre une formation et passer un examen de pilotage élémentaire sans visibilité.

Le fait que des pilotes VFR aient péri parce qu'ils avaient volé dans de mauvaises conditions météorologiques est à imputer au fait que les intéressés n'ont pas respecté les règles de trafic aérien.

Ministre de la Justice

Question n° 20 de M. Erdman du 24 juillet 1995 (N.):

Prescription de l'action civile résultant d'une infraction.

Dans son arrêt du 21 mars, la Cour d'arbitrage dit pour droit que l'article 26 du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

Dans une note détaillée, le professeur Philip Traest a souligné que «la prescription de l'action civile résultant d'une infraction est devenue une matière pour laquelle le législateur doit instamment élaborer une réglementation conciliant les éléments valables de la réglementation actuelle avec les principes inscrits dans la Constitution» (traduction) (RW, 1994-1995, p. 1325 et suiv., sous Arbitragehof 21.3.1995).

On peut également faire référence aux notes suivantes de P. Henry:

1° La note en bas de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 2 mars 1995 relatif à l'article 135 du Code d'instruction criminelle (JLMB, 1995, p. 384):

«... La Cour d'arbitrage a certes le pouvoir d'interpréter des dispositions normatives ou de les déclarer non conformes à notre Constitution. On sait que, saisie sur question préjudicielle, elle ne les annule pas mais que, en vertu du principe de l'autorité de la chose interprétée, le dispositif de ses arrêts «s'intègre» aux dispositions qu'elle a sanctionnées de sorte que celles-ci doivent dorénavant être lues comme la Cour d'arbitrage les a interprétées.»;

2° De façon plus générale, la note relative à la portée des arrêts de la Cour d'arbitrage (JLMB, 1995, p. 1038), dans laquelle il dit ce qui suit:

«... lorsque la Cour d'arbitrage établit qu'une disposition viole le principe d'égalité et de non-discrimination consacré par les articles 10 et 11 de la Constitution, cela implique-t-il que la disposition censurée soit dorénavant tenue, en vertu de l'autorité de la chose interprétée qui s'attache aux arrêts de la haute Cour, comme inexistante ou, au contraire, cela autorise-t-il les juridictions de fond à rétablir positivement l'égalité en accordant à celui qui en était indûment privé le droit qu'il réclame?»

Un problème fondamental se pose donc en la matière, surtout pour ce qui est de la sécurité juridique et des répercussions sur la situation dans laquelle se trouvent les personnes responsables en ce qui concerne leur assurance. Dans les circonstances actuelles, l'on ne peut pas imaginer qu'une modification de la réglementation en vigueur puisse avoir des répercussions économiques et, en particulier, sur les systèmes de primes qui seraient applicables. On ne peut pas non plus imaginer que l'on puisse évaluer et capitaliser à très long terme les suites d'actes fautifs que l'on peut qualifier d'infraction.

On a déjà fait, à cet égard, plusieurs suggestions en vue d'arriver à une certaine unification, qui permettrait en tous cas, quelle qu'elle soit, de s'écarter de points de vue traditionnels et d'écarter leurs conséquences en matière d'assurances concernant

ringsvlak en op het vorderingsrecht van de benadeelde personen. Anderzijds mag in genen dele uit het oog worden verloren dat, rekening houdend met een gelukkige evolutie in de medische wereld, het mogelijk is om ziektesymptomen naar oorzaak te identificeren op een veel langere tijdsspanne, rekening houdend met bijvoorbeeld een ongeval dat, jaren geleden plaatsvond en als misdrijf gekwalificeerd, ten laste diende gelegd van de verantwoordelijke persoon.

Kan de geachte minister mij mededelen welke maatregelen ter zake werden genomen teneinde zo spoedig mogelijk rechtszekerheid te scheppen met betrekking tot deze zeer belangrijke materie?

Werden desbetreffend adviezen ingewonnen over een mogelijke wettelijke regeling? Welke gevolgen denkt de geachte minister te geven aan de door het arrest van het Arbitragehof geschapen toestand?

4° Wat zijn de gevolgen voor de begroting indien systematisch een beroep wordt gedaan op een vertaler van buiten de diensten van het parket?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat mijn diensten momenteel werken aan een voorontwerp van wet. Verscheidene voorstellen werden reeds gedaan m.b.t. het arrest van het Arbitragehof van 2 maart 1995, onder andere door de Commissie voor de hervorming van het strafprocesrecht, op vraag van het ministerie, in een advies van 9 november 1995.

De principes die eventueel weerhouden zullen worden in het voorontwerp van wet zijn de volgende:

— De verjaringstermijn van een burgerlijke rechtsvordering volgend uit een misdrijf zou vastgesteld worden volgens de regels van het Burgerlijk Wetboek;

— In geen enkel geval zou de burgerlijke rechtsvordering verjaren vóór de strafvordering;

— Men zou een nieuw artikel 2262bis in het Burgerlijk Wetboek introduceren met daarin een dubbele termijn: een verjaringstermijn van vijf jaar vanaf het moment dat de betrokkene de schade of de verergering van de schade kent, en een definitieve vervaltermijn van twintig jaar vanaf het schadeverwekkend feit.

Vraag nr. 184 van de heer Verreycken d.d. 15 juli 1996 (N.):

Personeel. — Taalrollen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 165 aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1281).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hieronder het antwoord op zijn vraag te willen vinden.

Taaltrap	N.	Fr.
1e	7	6
2e	16	17
3e	26	28
4e	29	31
5e	12	6
6e	98	93
7e	178	163
8e	56	62

Minister van Ambtenarenzaken

Vraag nr. 33 van de heer Destexhe d.d. 24 juli 1996 (Fr.):

Commissie belast met het onderzoek van de eisen van de hoge raad in overleg met de verenigingen.

Op vrijdag 3 mei 1996 heeft de Ministerraad een voorontwerp van wet aangenomen tot oprichting van een centrale commissie belast met het onderzoek van de niet ingewilligde eisen van de oudstrijders en de oorlogsslachtoffers.

le droit d'action des personnes lésées. On ne peut pas non plus perdre de vue que, grâce aux évolutions favorables qui ont lieu dans le monde médical, l'on peut identifier la cause de symptômes pathologiques longtemps après leur apparition, en se référant, par exemple, à un accident survenu des années auparavant et qui, en tant qu'infraction était imputable à la personne responsable.

L'honorable ministre peut-il me dire quelles sont les mesures que l'on a prises pour assurer au plus tôt la sécurité juridique dans ce domaine très important?

A-t-on recueilli, en la matière, des avis relatifs à une éventuelle réglementation légale? Comment l'honorable ministre compte-t-il réagir face à la situation créée par l'arrêt de la Cour d'arbitrage?

4° Quel est l'impact budgétaire du recours systématique à un traducteur extérieur aux services du parquet?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que mes services travaillent actuellement à la mise au point d'un avant-projet de loi. Plusieurs propositions ont été faites au sujet de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 2 mars 1995, notamment par la Commission pour le droit de la procédure pénale dans un avis donné, à la demande du ministère, le 9 novembre 1995.

Les principes retenus pour l'avant-projet de loi sont les suivants:

— Le délai de prescription de l'action civile résultant d'une infraction serait établi selon les règles du Code civil;

— En aucun cas, l'action de la partie civile ne pourrait être prescrite avant l'action publique;

— On introduirait un nouvel article 2262bis dans le Code civil, lequel fixerait un double délai: un délai de prescription de cinq ans à partir du moment où la personne concernée est au courant du dommage ou de l'aggravation du dommage, et un délai absolu de vingt ans à partir du fait générateur du dommage.

Question n° 184 de M. Verreycken du 15 juillet 1996 (N.):

Personnel. — Rôles linguistiques.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 165 au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 1281).

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Degré linguistique	N.	Fr.
1 ^{er}	7	6
2 ^e	16	17
3 ^e	26	28
4 ^e	29	31
5 ^e	12	6
6 ^e	98	93
7 ^e	178	163
8 ^e	56	62

Ministre de la Fonction publique

Question n° 33 de M. Destexhe du 24 juillet 1996 (Fr.):

Commission chargée d'examiner les revendications présentées par le conseil supérieur en accord avec les associations.

Le Conseil des ministres du vendredi 3 mai 1996 a adopté un avant-projet de loi portant création d'une commission centrale chargée d'examiner les revendications non satisfaisantes des anciens combattants et des victimes de guerre.

Kunt u mij iets meer informatie verstrekken over dat voorontwerp?

Hoe ziet de samenstelling van de commissie eruit?

Hoe zal die werken?

Welke eisen worden in aanmerking genomen? Volgens welke criteria?

Antwoord: Kort na mijn aanstelling als bevoegde minister voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers, werd mij opgedragen door de Hoge Raad van oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers een studie te maken over de reële mogelijkheden van een nieuw protocolakkoord tussen de regering en de gemeenschap van oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

De Hoge Raad is immers het enige wettelijke organisme bevoegd om die gemeenschap te vertegenwoordigen op het hoogste niveau (wet van 8 augustus 1981).

Die studie is tot op heden uitgemond in een voorontwerp van wet dat goedgekeurd werd door de Ministerraad op 3 mei 1996 en handelt over de oprichting van een centrale commissie belast met het onderzoek van de eisen die zullen naar voor geschoven worden door grote representatieve verenigingen van oudstrijders en oorlogsslachtoffers van zodra die opgericht en gevestigd is.

Ik heb dit voorontwerp van wet voorgelegd aan de Raad van State die net advies heeft uitgebracht en ik hoop het eendaags neer te leggen bij de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De centrale commissie zal samengesteld zijn:

1. Uit 8 effectieve leden en 8 plaatsvervangende leden aangewezen door de ministers die volksgezondheid, pensioenen, financiën, begroting, landsverdediging, verkeerswezen, sociale zaken en oorlogsslachtoffers onder hun bevoegdheid hebben;

2. Uit 5 effectieve leden en 5 plaatsvervangende leden als vertegenwoordigers van de gemeenschap van de oudstrijders en oorlogsslachtoffers, met name: de voorzitter van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers, de voorzitter van de Contactraad van de vaderlandslievende verenigingen als vertegenwoordiger van al zijn verenigingen, de voorzitter van de Coördinatieraad van de verenigingen van weggevoerden, werkweigerars en burgerlijke slachtoffers van de twee wereldoorlogen, als vertegenwoordiger van alle verenigingen die er deel van uitmaken, de voorzitter van de Belgische strijdkrachten in Groot-Brittannië en het Britse Gemenebest en de voorzitter van de Actieraad van de weerstand, beide laatste vertegenwoordigers van de Belgische strijdkrachten die actief hebben deelgenomen aan de krijgsverrichtingen.

Ze zal haar administratieve zetel hebben in de lokalen van de Hoge Raad, Koningstraat 139-141 te 1000 Brussel. De voorzitter en de secretaris zullen aangewezen worden door de minister van Ambtenarenzaken. Het secretariaat zal verzekerd worden door de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

De effectieve leden van de centrale commissie kunnen, indien ze dat nodig achten, zich laten bijstaan door een of twee experten of technici voor bijzondere materies die tijdens de vergaderingen worden behandeld.

De complete en gedetailleerde werking van de centrale commissie zal het onderwerp zijn van het ministerieel besluit dat zal genomen worden van zodra ze zal opgericht zijn.

Wat betreft de eisen die zullen in overweging worden genomen begrijpt het geachte lid natuurlijk dat het mij onmogelijk is vooruit te lopen op het resultaat van de onderzoeken die de centrale commissie zal verrichten.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 33 van de heer Hazette d.d. 14 mei 1996 (Fr.):

FACCC. — Culturele activiteiten.

Ik heb vernomen dat de korpsoverste van de 2e Wing TAC te Florennes een organisatie heeft opgericht die de naam FACCC draagt en die zich bezighoudt met diverse activiteiten zoals: tentoonstellingen van schilderwerken, golf, bereiden van maaltijden, enz.

Pourriez-vous me donner de plus amples informations à propos de cet avant-projet?

Comment cette commission sera-t-elle composée?

Comment va-t-elle fonctionner?

Quelles seront les revendications qui vont être prises en considération? Sur base de quels critères?

Réponse: Peu après ma désignation comme ministre de tutelle des anciens combattants et victimes de la guerre, j'ai chargé la présidence du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de la guerre d'une étude sur les possibilités réelles d'un nouveau protocole d'accord entre le gouvernement et la communauté des anciens combattants et victimes de guerre.

Le Conseil supérieur est en effet le seul organe légal compétent pour représenter cette communauté au niveau le plus élevé (loi du 8 août 1981).

Cette étude a débouché jusqu'à présent sur un avant-projet de loi qui a été approuvé en Conseil des ministres le 3 mai 1996 et qui porte création d'une commission centrale chargée d'examiner les revendications qui seront avancées par les grandes associations représentatives des anciens combattants et des victimes de la guerre lorsqu'elle aura été constituée et installée.

J'ai soumis cet avant-projet de loi au Conseil d'État qui vient de rendre son avis et je compte le déposer prochainement à la Chambre des représentants.

La commission centrale sera composée:

1. De 8 membres effectifs et de 8 membres suppléants désignés par les ministres ayant la santé publique, les pensions, les finances, le budget, la défense nationale, les communications, les affaires sociales et les victimes de la guerre dans leurs attributions;

2. De 5 membres effectifs et de 5 membres suppléants représentant la communauté des anciens combattants et des victimes de la guerre à savoir: le président du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de la guerre, le président du Comité de contact des associations patriotiques représentant toutes ses associations, le président du Comité de coordination des associations de déportés, réfractaires et victimes civiles des deux guerres, représentant toutes les associations qui en font partie, le président du Comité d'action des forces belges de Grande-Bretagne et du Commonwealth et le président du Comité d'action de la résistance, ces deux derniers représentant les forces belges combattantes actives de la guerre.

Elle aura son siège administratif dans les locaux du Conseil supérieur au 139-141, rue Royale à 1000 Bruxelles. Le président et le secrétaire seront désignés par le ministre de la Fonction publique. Le secrétariat sera assuré par le secrétariat du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de la guerre.

Les membres effectifs de la commission centrale pourront, s'ils le jugent nécessaire, se faire assister par un ou deux experts ou techniciens dans les matières particulières traitées au cours des séances.

Le fonctionnement complet et détaillé de la commission centrale fera l'objet d'un arrêté ministériel qui sera pris lorsqu'elle aura été constituée.

Quant aux revendications qui seront prises en considération l'honorable membre comprendra qu'il ne m'est pas possible de préjuger du résultat des examens que la commission centrale leur consacra.

Ministre de la Défense nationale

Question n° 33 de M. Hazette du 14 mai 1996 (Fr.):

FACCC. — Activités culturelles.

Il me revient qu'au 2^e Wing TAC à Florennes, le chef de corps a créé un organisme dénommé FACCC, lequel s'occupe d'activités diverses telles que: expositions de peintures, golf, restauration, etc.

Dergelijke culturele evenementen kunnen een interessante aanvulling vormen op de militaire activiteiten, maar toch stemmen ze tot nadenken over het gevaar van parallelle structuren.

Kan de geachte minister mij zeggen:

1. Of er militairen tewerkgesteld worden in het kader van die dienst;
2. Zo ja, welke criteria gehanteerd worden om op die militairen een beroep te doen (door aanwijzing of op vrijwillige basis);
3. Welke functies die militairen vervullen en hoeveel er tewerkgesteld zijn;
4. Of die militairen van elke wacht zijn vrijgesteld?
5. Of de militairen die aldus zijn tewerkgesteld bijkomende prestaties of weekend-prestaties leveren; hoe zij bezoldigd worden of op welke wijze dit gecompenseerd wordt in de tijd?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Ja.
2. De «Florennes Avia Cultural and Country Club» (FACCC), die verschillende secties omvat zoals zeilen, golf, duiken..., is een ontmoetingsplaats voor alle categorieën personeel en beoogt de promotie van sport- en andere activiteiten. De FACCC maakt integraal deel uit van de Sport- en Recreatiekring van de luchtmacht die georganiseerd is conform de statuten van de VZW, verschenen in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* nr. 2348 van 8 juni 1957. De luchtmacht kent steun toe aan deze vereniging, dit maakt het onderwerp uit van een conventie. Militairen werken op vrijwillige basis ten voordele van het FACCC. Daarvoor worden dienstfaciliteiten toegestaan.
3. Een beperkt aantal militairen werkt voor zover de dienstnoodwendigheden dit toelaten part-time voor de club in functies als secretariaat, boekhouding, algemeen onderhoud. Het gaat om een veertiental personen.
4. Deze militairen zijn onderworpen aan dezelfde wachtprestaties als andere militairen van hun categorie en leeftijd.
5. Zie punt 2.

Vraag nr. 41 van de heer Verreycken d.d. 7 juni 1996 (N.):

Publikatie Welkom in België. — Taal.

Graag dank ik u voor de wekelijkse toezending van het blad VOX, evenals voor het boek *Welkom in België* betreffende het leger, dat ik vandaag mocht ontvangen.

Toch wijs ik erop dat in titel I van de Grondwet zeer duidelijk drie gemeenschappen worden omschreven, respectievelijk de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap, terwijl ook in dezelfde titel de talen van die gemeenschappen worden aanvaard.

Het valt me dan ook op dat in het boek dat u mij bezorgt enkel Nederlands, Frans en Engels worden gehanteerd. Het zou mij veel meer aangewezen lijken indien in officiële publikaties enkel de drie erkende landstalen zouden worden gebruikt.

Graag verneem ik de redenen van dit miskennen van de derde landstaal.

In hetzelfde boek wordt zeer systematisch een talenrangorde gehanteerd, beginnend met Frans, volgend met Engels en besluitend met Nederlands. Moet ik hieruit afleiden dat de opstellers van dit boek nog steeds het irreële imago van België als hoofdzakelijk Franstalig land willen hoog houden of demonstreren zij hiermee hun minachting voor de Nederlandstalige meerderheid van dit land?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hieronder de antwoorden te vinden op de gestelde vragen.

De brochure *Welcome to Belgium* is met voorrang bestemd voor de informatie van buitenlandse militairen.

Voor redenen van bladschikking en bladspiegel was het wenselijk om drie kolommen niet te overschrijden (d.i. een standaard van het tijdschrift VOX). Dit leidde ertoe het aantal talen te beperken tot drie ofwel de publikatie van een tweede versie te overwegen met alle financiële gevolgen vandien.

Ces activités culturelles peuvent constituer un apport intéressant en dehors des activités militaires mais elles suscitent également une réflexion sur le danger des structures parallèles.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Des militaires sont-ils employés dans le cadre de ce service ?
2. Quels sont, dans l'affirmative, les critères employés pour faire appel à ces militaires (désignation ou volontariat) ?
3. Quelles sont les occupations de ces militaires et combien sont employés ?
4. Ces militaires sont-ils exemptés de toute prestation de garde ?
5. Ces militaires ainsi employés livrent-ils des prestations supplémentaires ou des prestations de week-end ? Comment sont-ils rémunérés ou récompensés en temps ?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Oui.
2. Le «Florennes Avia Cultural and Country Club» (FACCC), comprenant plusieurs sections comme la voile, le golf, la plongée..., est un lieu de rencontre pour toutes les catégories de personnel et vise à promouvoir des initiatives dans des divers domaines dont le sport. Le FACCC fait partie intégrante du Cercle sportif et culturel de la force aérienne, qui est organisé conformément aux statuts de l'ASBL publiés dans les annexes du *Moniteur belge* n° 2348 du 8 juin 1957. La force aérienne accorde une aide à cette association en vertu d'une convention. Quelques militaires travaillent sur une base volontaire au profit de la FACCC. Des facilités de service leur sont accordées.
3. Un nombre limité de militaires travaillent occasionnellement au profit du club, pour autant que le service le permet, dans des fonctions comme le secrétariat, la comptabilité, l'entretien général. Il s'agit de quatorze personnes.
4. Ces militaires sont astreints aux mêmes prestations que les autres militaires de leur catégorie et de leur âge.
5. Voir point 2.

Question n° 41 de M. Verreycken du 7 juin 1996 (N.):

Publication Bienvenue en Belgique. — Langue.

Je vous remercie pour l'envoi hebdomadaire du magazine VOX et du livre *Bienvenue en Belgique* concernant l'armée, que j'ai reçu aujourd'hui.

Je tiens cependant à souligner que le titre I^{er} de la Constitution mentionne très clairement trois communautés, à savoir la Communauté française, la Communauté flamande et la Communauté germanophone, ainsi que les langues de ces communautés.

C'est pourquoi je m'étonne que l'on n'utilise que le français, le néerlandais et l'anglais dans le livre que vous m'avez fait parvenir. Il me semblerait bien plus indiqué de n'utiliser, dans les publications officielles, que les trois langues nationales reconnues.

J'aimerais savoir pourquoi la troisième langue nationale est ainsi méconnue.

On a respecté très systématiquement, dans le même livre en question, une hiérarchie des langues, selon laquelle le français vient en premier lieu, ensuite l'anglais et, enfin, le néerlandais. Dois-je en déduire que les rédacteurs dudit livre souhaitent encore maintenir l'image irréaliste d'une Belgique essentiellement francophone, ou marquent-ils ainsi leur mépris pour la majorité néerlandophone de notre pays ?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après les réponses à ses questions.

La publication *Welcome to Belgium* est destinée prioritairement à l'information de militaires étrangers.

Pour des raisons de mise en page et d'équilibre dans la présentation, il était souhaitable de ne pas dépasser trois colonnes (standard du magazine VOX). Ceci impliquait la limitation à trois langues ou la sortie d'une seconde version avec les conséquences financières qui en découlent.

Daarom werd er beslist de brochure in het Engels, het Nederlands en het Frans te publiceren, de laatste twee de officiële talen zijnde van het *Belgisch Staatsblad*.

Ik herinner u eraan dat het Frans en het Engels de officiële talen van de internationale instellingen zijn waarmee landsverdediging contact heeft: UNO, WEU, NATO, en het Partnerschap voor de vrede.

Vraag nr. 42 van de heer Anciaux d.d. 10 juni 1996 (N.):

VOX. — Boek Bienvenue en Belgique.

Op 2 juni laatstleden werd vanuit het kabinet van de minister van Landsverdediging een «kijk- en infoboek» voorgesteld onder de verantwoordelijke uitgave van luitenant colonel H. Gérard en het SID. Dit boek is 3-talig. Het Frans wordt steeds als eerste taal gehanteerd, het Engels komt op de tweede plaats en het Nederlands op de derde plaats.

In het boek wordt België als paradijs voorgesteld op tal van domeinen, gaande van aardrijkskunde, kunst, cultuur, onderwijs, sport, enz.

Er staan zelfs cijfers in over de bevolking. Daaruit leren we dat er geen Vlamingen en Walen bestaan, maar wel 58 pct. Nederlandstaligen, 32 pct. Franstaligen en 10 pct. tweetaligen.

De geschiedenis van België die weergegeven wordt is geschreven vanuit een middeleeuwse visie, gebaseerd op achterhaalde ideeën.

Dit boek is ronduit een verspilling.

Kan de geachte minister meedelen hoeveel geld deze realisatie heeft gekost aan de belastingbetalers?

Op welke begrotingspost was dit voorzien?

Is de geachte minister de mening toegedaan dat de taalwetgeving nageleefd werd?

Waarom werd de derde nationale taal niet opgenomen?

Op welke oplage werd dit boek gedrukt?

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om dit boek niet te verspreiden?

Meent de geachte minister niet dat de verantwoordelijken voor de uitgave van dit boek gesanctioneerd dienen te worden wegens de groteske verspilling die zij tentoon gespreid hebben?

Draagt de geachte minister enige verantwoordelijkheid ter zake?

Hoe kan de geachte minister verantwoorden dat zulke uitgaven gebeuren terwijl hij voortdurend klaagt over een te beperkt budget voor Defensie?

Welke geldverspillende en totaal nutteloze uitgaven staan ons nog te wachten vanuit *VOX* of het leger?

Antwoord: Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord op de parlementaire vraag nr. 41 van 7 juni 1996, gesteld door de heer Verreycken, senator, in verband met dezelfde aangelegenheid (*cfr. supra*).

Vraag nr. 46 van de heer Verreycken d.d. 19 juli 1996 (N.):

Het dramatische ongeval met de C130 te Eindhoven.

De 15e Wing van de luchtmacht verdient alle achting voor de wijze waarop zij reeds talloze malen zich inzetten voor humanitaire opdrachten. Het neerstorten van een C130 te Eindhoven heeft dan ook terecht voor ontzetting en tegelijk ook voor medeleven met de nabestaanden gezorgd, waar ik mij met het meeste respect bij aansluit.

Uit de eerste informatie blijkt dat in de C130's geen vluchtgegevens worden opgeslagen, middels de zogenaamde «zwarte doos» en dat ook op andere gebieden een en ander schort aan de uitrusting van de toestellen.

C'est pourquoi outre l'anglais, il a été décidé de publier la revue en français et en néerlandais qui sont les deux seules langues officielles utilisées par le *Moniteur belge*.

Je rappelle que le français et l'anglais sont les langues officielles des organismes internationaux avec qui la défense est appelée à travailler: ONU, UEO, OTAN, Partenariat pour la paix.

Question n° 42 de M. Anciaux du 10 juin 1996 (N.):

VOX. — Livre Bienvenue en Belgique.

Le 2 juin dernier, le cabinet du ministre de la Défense nationale a présenté un livre d'information illustré, édité sous la responsabilité du lieutenant colonel H. Gérard et du SID. Ce livre a été rédigé en trois langues. La première langue est invariablement le français, l'anglais vient en second lieu et le néerlandais en troisième lieu.

Selon ce livre, la Belgique est un paradis dans bien des domaines, qui vont de la géographie au sport en passant par l'art, la culture, l'enseignement, etc.

On y trouve même des chiffres concernant la population qui nous apprennent qu'il n'y a ni Flamands ni Wallons, mais 58 p.c. de néerlandophones, 32 p.c. de francophones et 10 p.c. de bilingues.

La version que l'on y donne de l'histoire de Belgique est moyenâgeuse et fondée sur des idées dépassées.

La réalisation de ce livre constitue un véritable gaspillage.

L'honorable ministre peut-il me dire combien ce livre a coûté au contribuable?

À quel poste budgétaire a-t-on inscrit sa réalisation?

L'honorable ministre trouve-t-il que la législation linguistique a été respectée?

Pourquoi la troisième langue nationale n'est-elle pas utilisée?

À combien d'exemplaires ce livre a-t-il été tiré?

Quelles mesures l'honorable ministre va-t-il prendre pour empêcher la publication de ce livre?

L'honorable ministre n'estime-t-il pas que les responsables de sa publication doivent être sanctionnés pour le gaspillage «grotesque» qu'ils ont occasionné?

L'honorable ministre porte-t-il lui-même une quelconque responsabilité en la matière?

Comment l'honorable ministre peut-il justifier de telles dépenses, alors qu'il se plaint continuellement de la limitation du budget de la Défense?

Quelles publications coûteuses et parfaitement inutiles *VOX* ou l'armée nous réservent-elles encore?

Réponse: Je puis renvoyer l'honorable membre à la réponse donnée à la question parlementaire n° 41 du 7 juin 1996 posée par M. Verreycken, membre du Sénat, concernant le même objet (*cfr. supra*).

Question n° 46 de M. Verreycken du 19 juillet 1996 (N.):

Accident dramatique du C130 à Eindhoven.

Le 5^e Wing de la force aérienne mérite tout notre respect pour la manière dont il s'est engagé dans d'innombrables missions humanitaires. La chute du C130 à Eindhoven a semé, à juste titre, la consternation et a suscité des témoignages de sympathie pour les proches des victimes auxquels je me rallie très respectueusement.

Selon les premières informations, aucune donnée de vol n'est enregistrée au moyen de ce que l'on appelle une «boîte noire» pour ce qui est des C130, et l'équipement de ces appareils laisse également à désirer dans d'autres domaines.

Nochtans werden in het recente verleden miljardenbedragen besteed aan de modernisering van Mirages die daarna met verlies aan Chili werden verkocht en ook aan de modernisering van F16's, dit dan exclusief ten voordele van sommige Waalse bedrijven.

Ondertussen bleef de C130 het werkpaard van de 15e Wing, gebruikt voor vervoer van goederen en van mensen niet gemoderniseerd op één toestel na.

1. Is er een reden waarom geen voorrang werd gegeven bij het opstellen van moderniseringsprogramma's aan de C130?

2. Werd door de militaire verantwoordelijken gevraagd naar een dergelijke modernisering en wanneer werd deze vraag gesteld?

3. Waarom werd, in voorkomend geval, geen gehoor gegeven aan die vraag naar modernisering en werden eerst Mirages en F16's aangepakt?

4. Zal u het tempo van de modernisering bij de C130's opdrijven?

5. Kan de spaarpot van enkele miljarden waarnaar in de media verwezen werd niet aangewend worden voor het aanpassen van de toestellen van de 15e Wing aan de noden van deze tijd?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Het is niet juist te beweren dat er «een en ander schort» aan de uitrusting van de C130H van de luchtmacht. Uitgerust zoals onze C130's, vliegen er meer dan duizend rond over de ganse wereld. Met zicht op de toekomst en teneinde deze toestellen nog vele jaren te kunnen gebruiken is de Belgische luchtmacht met een moderniseringsprogramma gestart.

De initiële studies aangaande de behoeftes die door de militaire overheden noodzakelijk werden geacht betroffen vooral levensverlengende maatregelen alsmede een verhoogde bescherming tegen grond-lucht bewapening. Deze studies liepen van 1988 tot 1991 en leidden tot een moderniseringsprogramma dat uit 3 fasen bestaat.

De eerste fase bestond uit de vervanging van de vleugels (outerwings), de tweede uit de vernieuwing van de stuurcabine (cockpit avionics update). De derde streeft naar het verhogen van de protectie van het vliegtuig met de installatie van een infrarood tegenmaatregelsysteem (Apollo IV) dat de C130 dient te beschermen tegen korte afstand infrarode grond-lucht raketten en het bepantseren van de stuurcabine die de bemanning bescherming moet geven tegen een beschieting met lichte vuurwapens (kleine kalibers).

2. Zoals hierboven vermeld werd het moderniseringsprogramma gestart in 1988 wat leidde tot volgende uitvoeringskalender.

Met de vervanging van de vleugels werd gestart in 1990 en dit programma werd in mei 1993 gefinaliseerd.

De vernieuwing stuurcabine startte in 1992 en de planning voorziet de beëindiging ervan in 1998. Momenteel zijn 2 C130 opgeleverd. Dit jaar zullen 2 bijkomende C130 deze modificatie ondergaan. Met de derde en laatste fase, de verhoging van de protectie, werd met het Apollo IV project reeds in 1993 een aanvang genomen. Momenteel zijn er reeds 10 C130 mee uitgerust en het laatste toestel zal midden 1997 van het systeem voorzien worden. Met de bepantsering van de stuurcabine werd in 1995 gestart. Actueel zijn 6 C130 van deze bepantsering voorzien en dit jaar nog zal gans de vloot C130 erover beschikken.

3. De vraag voor modernisering werd in normale termijnen ingevuld. De moderniseringsprogramma's Mirage en F16 hebben gezinszins het moderniseringsprogramma C130 op nadelige wijze beïnvloed of achterruit gesteld.

4. Er zijn geen elementen die een versnelde invoering van de vernieuwing van de stuurcabine noodzaken.

5. De middelen, waarnaar verwezen wordt, dienen, samen met de begrotingsmiddelen, ter budgettaire dekking van het wederuitrustingsplan zoals dit aan de Ministerraad van 5 april 1996 werd voorgelegd.

L'on a pourtant consacré récemment, des milliards à la modernisation des Mirages pour les vendre à perte au Chili, d'une part, et à la modernisation des F16, au profit exclusif de certaines entreprises wallonnes, d'autre part.

En attendant, les C130, qui n'ont pas été modernisés, à une exception près, sont restés les principaux instruments de travail du 15^e Wing, qui les utilise pour transporter des marchandises et des personnes.

1. Pourquoi n'a-t-on pas donné la priorité aux C130 lors de l'élaboration des programmes de modernisation?

2. Les responsables militaires ont-ils demandé leur modernisation et, si oui, quand?

3. Pourquoi n'a-t-on réservé aucune suite à leur demande de modernisation, le cas échéant, et pourquoi a-t-on commencé par moderniser les Mirages et les F16?

4. Comptez-vous accélérer le rythme de modernisation des C130?

5. Les quelques milliards d'économies auxquels les médias ont fait référence, ne peuvent-ils pas être utilisés pour adapter les appareils du 15^e Wing aux nécessités actuelles?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Il n'est pas exact d'affirmer qu'il y a certaines lacunes dans l'équipement des C130H de la force aérienne. Plus d'un millier de C130 volent de par le monde équipés comme les nôtres. En prévision de l'avenir et afin de pouvoir utiliser ces appareils encore pendant de nombreuses années, la force aérienne belge a entamé un programme de modernisation.

Les études initiales relatives aux besoins considérés comme nécessaires par les autorités militaires concernaient surtout des mesures augmentant la durée de vie ainsi que le renforcement de la protection contre l'armement sol-air. Ces études se sont poursuivies de 1988 jusqu'en 1991 et ont mené à un programme de modernisation comprenant 3 phases.

La première phase consistait à remplacer les ailes (outerwings). En ce qui concerne la deuxième phase, il s'agit de renouveler la cabine de pilotage (cockpit avionics update). Le but de la troisième phase est de renforcer la protection de l'appareil, par l'installation d'un système de contre-mesures infrarouge (Apollo IV) dont le rôle est de protéger le C130 contre les missiles sol-air infrarouge à courte portée. En outre le blindage de la cabine de pilotage doit assurer la protection de l'équipage lorsqu'il est pris sous le feu d'armes légères (petits calibres).

2. Comme mentionné ci-dessus, le programme de modernisation a débuté en 1988 et a mené au calendrier d'exécution suivant.

Le remplacement des ailes a démarré en 1990 et fut terminé en mai 1993.

Le renouvellement des cabines de pilotage a commencé en 1992; il devrait s'achever, selon le planning, en 1998. Actuellement, 2 C130 ont été livrés. Cette année 2 C130 supplémentaires subiront la modification. En ce qui concerne la troisième et dernière phase, c'est-à-dire le renforcement de la protection, le projet Apollo IV a démarré en 1993. Actuellement, 10 C130 en sont déjà équipés et le dernier C130 sera équipé de ce système à la mi-1997. Le blindage de la cabine de pilotage a démarré en 1995. 6 C130 sont actuellement pourvus de ce blindage et, cette année encore, toute la flotte C130 en disposera.

3. La demande de modernisation a été remplie dans des délais normaux. Les programmes de modernisation des Mirages et F16 n'ont aucunement influencé négativement ou retardé le programme de modernisation des C130.

4. Il n'y a aucun élément exigeant une accélération du processus de renouvellement des cabines de pilotage.

5. Les moyens auxquels il est fait référence, de même que les moyens budgétaires, servent à la couverture du plan de rééquipement tel que celui-ci a été présenté au Conseil des ministres du 5 avril 1996.

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd
aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
Staatssecretaris voor Maatschappelijke
Integratie en Leefmilieu, toegevoegd
aan de minister van Volksgezondheid**

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 33 van de heer Anciaux d.d. 28 juni 1996 (N.):

Opvang van woonwagengebruikers.

De opvang van woonwagengebruikers is in dit land op zijn minst archaisch te noemen. Door een totaal gebrek aan voldoende, degelijk georganiseerde opvangterreinen zijn de woonwagengebruikers vaak verplicht op niet specifiek voorbereiden en voorziene plaatsen hun woonwagens te installeren. Dit heeft vaak de ongeruste bezorgdheid bij de omwonenden tot gevolg.

Kan de geachte staatssecretaris meedelen welke de wettelijke richtlijnen zijn naar de gemeenten en politiediensten toe betreffende het tijdelijk verblijf van woonwagengebruikers op openbare gronden?

Welke stappen voorziet de geachte staatssecretaris ter verruiming van het aanbod van georganiseerde en specifiek uitgeruste terreinen naar woonwagengebruikers toe?

Voorziet de geachte staatssecretaris een specifieke voorlichtingscampagne naar de bevolking toe ter voorkoming van spanningen tussen de omwonenden en tijdelijke verblijvers in woonwagenvelden?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat het voorwerp van zijn vraag tot de bevoegdheid behoort van de minister van Binnenlandse Zaken enerzijds en de respectieve Gemeenschappen anderzijds.

**Secrétaire d'État à la Sécurité,
adjoint au ministre de l'Intérieur, et
Secrétaire d'État à l'Intégration sociale
et à l'Environnement, adjoint
au ministre de la Santé publique**

Intégration sociale

Question n° 33 de M. Anciaux du 28 juin 1996 (N.):

Accueil des nomades se déplaçant en roulottes.

Dans notre pays, l'accueil des nomades se déplaçant en roulottes est pour le moins archaïque. En l'absence de terrains suffisamment nombreux et correctement aménagés pour les accueillir, les nomades sont souvent obligés d'installer leurs roulottes dans des endroits qui ne sont ni spécifiquement réservés pour eux ni prévus pour les accueillir, ce qui suscite souvent de vives inquiétudes parmi les riverains.

L'honorable secrétaire d'État pourrait-il me faire savoir quelles sont les directives légales données aux communes et aux services de police concernant le séjour provisoire, sur des terrains publics, de nomades se déplaçant dans des roulottes?

Quelles initiatives l'honorable secrétaire d'État envisage-t-il en vue d'accroître le nombre des terrains aménagés et équipés spécifiquement pour accueillir les nomades se déplaçant en roulottes?

L'honorable secrétaire d'État prévoira-t-il une campagne d'information spécifique s'adressant à la population et visant à prévenir les tensions entre les riverains et les résidents temporaires des parcs à roulottes?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que l'objet de sa question relève de la compétence du ministre de l'Intérieur, d'une part, et des Communautés respectives, d'autre part.

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

10.	6.1996	67	Anciaux	Schadelijke effecten van loodhoudende benzine. Effets nocifs de l'essence contenant du plomb.	1275
9.	7.1996	72	Anciaux	* Belgacom. — Taalwetgeving. — Overtreding. Belgacom. — Législation linguistique. — Infraction.	1267
9.	7.1996	73	Anciaux	* Benelux Merkenbureau. Bureau Benelux des marques.	1267

Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

5.	3.1996	105	Boutmans	Politie. — Gewelddadige dood van een illegaal. Police. — Mort violente d'un individu en séjour illégal.	1275
29.	3.1996	124	Anciaux	Verblijfsrecht. Droit de séjour.	1276
26.	4.1996	131	Anciaux	Bestrijding van de mensenhandel. — Onvoldoende toepassing van de wetten. Lutte contre la traite des êtres humains. — Application insuffisante des lois.	1277
10.	6.1996	154	Foret	Stad Luik. — Goederen die op de openbare weg geplaatst zijn ter uitvoering van een vonnis tot uitzetting. Ville de Liège. — Sort réservé aux biens mis sur la voie publique en exécution du jugement d'expulsion.	1278
21.	6.1996	157	Anciaux	Wapenhandel vanuit ex-Joegoslavië. Trafic d'armes en provenance de l'ex-Yougoslavie.	1278
28.	6.1996	160	Anciaux	Visumbeleid. Politique des visas.	1279
5.	7.1996	161	Destexhe	Naturalisaties. Naturalisations.	1280
9.	7.1996	162	Anciaux	* Minderjarige asielzoekers. Demandeurs d'asile mineurs d'âge.	1268
10.	7.1996	164	Anciaux	Vrouwenhandel. Traite des femmes.	1280
15.	7.1996	165	Verreycken	Personeel. — Taalrollen. Personnel. — Rôles linguistiques.	1281

Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

9.	7.1996	101	Olivier	* Coördinatiecentra. Centres de coordination.	1268
----	--------	-----	---------	--	------

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen
Ministre de la Santé publique et des Pensions

10. 6.1996	50	Boutmans	NMBS. — Weigering van aanwerving van diabetespatiënten. SNCB. — Refus d'engager des diabétiques.	1282
9. 7.1996	56	Anciaux	* Euthanasie. Euthanasie.	1269

Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères

17. 6.1996	63	Mevr./Mme Nelis-Van Liedekerke	Belgische deelname aan de internationale tentoonstelling in Lissabon in 1998. La participation de la Belgique à l'exposition internationale de Lisbonne en 1998.	1283
9. 7.1996	66	Anciaux	* Kinderarbeid. Travail des enfants.	1269
9. 7.1996	67	Anciaux	Wapenfabriek in Kenya. Fabrique d'armes au Kenya.	1284
23. 7.1996	70	Urbain	Europees vrijwilligerswerk. Service volontaire européen.	1284

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

5. 7.1996	48	Goris	* Schorsing van langdurig werklozen. Suspension des droits des chômeurs de longue durée.	1270
-----------	----	-------	---	------

Minister van Sociale Zaken
Ministre des Affaires sociales

11. 4.1996	57	Mevr./Mme Maximus	RIZIV. — Overeenkomsten- en conventiecommissies. — Représentativité der beroepsorganisaties. INAMI. — Commissions de conventions et d'accords. — Représentativité des organisations professionnelles.	1285
------------	----	-------------------	--	------

Minister van Vervoer
Ministre des Transports

18. 4.1996	42	Verreycken	A- en P-nummerplaten. — Huurkoop. Plaques minéralogiques A et P. — Location-vente.	1287
2. 5.1996	46	Anciaux	NMBS. — WIGW-kaarten en reductiekaarten. SNCB. — Cartes VIPO et cartes de réduction.	1287
10. 5.1996	48	Loones	Postcolli. Colis postaux.	1288
5. 7.1996	54	Goris	Criteria tot het verkrijgen van het brevet privaat piloot met een instrument rating en beroespiloot IFR. Critères pour l'obtention de la licence de pilote privé ayant la qualification de vol aux instruments et de la licence de pilote professionnel ayant la qualification de vol aux instruments.	1289

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Minister van Justitie

Ministre de la Justice

24. 7.1995	20	Erdman	Verjaring van de burgerlijke vordering voortspuitend uit een misdrijf. Prescription de l'action civile résultant d'une infraction.	1290
5. 7.1996	177	Verreycken	* Wettelijke grenzen aan de verplaatsing van stoffelijke resten. Limites légales au transfert de dépouilles mortelles.	1270
9. 7.1996	178	Anciaux	* Euthanasie. Euthanasie.	1271
9. 7.1996	179	Anciaux	* Rechtssysteem. — Situatie van het slachtoffer. Système juridique. — Situation de la victime.	1271
10. 7.1996	180	Anciaux	* DNA-onderzoek als techniek tot het bepalen van schuld of onschuld. Examen de l'ADN comme technique de détermination de la culpabilité ou de l'innocence.	1271
10. 7.1996	181	Anciaux	* Telefoonrecht van gedetineerden. Droit, pour les détenus, de téléphoner.	1272
10. 7.1996	182	Anciaux	* Mensenhandel via Internet. Trafic d'êtres humains par la voie d'Internet.	1272
15. 7.1996	184	Verreycken	Personeel. — Taalrollen. Personnel. — Rôles linguistiques.	1291

Minister van Ambtenarenzaken

Ministre de la Fonction publique

24. 7.1996	33	Destexhe	Commissie belast met het onderzoek van de eisen van de hoge raad in overleg met de verenigingen. Commission chargée d'examiner les revendications présentées par le conseil supérieur en accord avec les associations.	1291
------------	----	----------	---	------

Minister van Landsverdediging

Ministre de la Défense nationale

14. 5.1996	33	Hazette	FACCC. — Culturele activiteiten. FACCC. — Activités culturelles.	1292
7. 6.1996	41	Verreycken	Publikatie <i>Welkom in België</i> . — Taal. Publication <i>Bienvenue en Belgique</i> . — Langue.	1293
10. 6.1996	42	Anciaux	<i>VOX</i> . — Boek <i>Bienvenue en Belgique</i> . <i>VOX</i> . — Livre <i>Bienvenue en Belgique</i> .	1294
10. 7.1996	44	Hazette	* Militair kamp te Lagland. — Cafeteria. Camp militaire de Lagland. — Cafétéria.	1273
19. 7.1996	46	Verreycken	Het dramatische ongeval met de C130 te Eindhoven. Accident dramatique du C130 à Eindhoven.	1294

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique**

28. 6.1996	33	Anciaux	Opvang van woonwagengebruikers. Accueil des nomades se déplaçant en roulottes.	1296
------------	----	---------	---	------